西藏畫集

༄༅། །བོད་ཀྱི་བརྙན་དེབ་རི་མོ། །

中央民族學院
預科藏書
號數

西藏畫集

༄༅། །བོད་ཀྱི་བརྙན་དེབ་རི་མོ། །

民 族 出 版 社

མི་རིགས་དཔེ་བསྐྲུན་ཁང་།

一九五四年·北京

སྤྱི་ལོ་༡༩༥༤པེ་ཅིན།





中國各族人民偉大領袖毛澤東主席

༄། །ཀྲུང་གོ་ཡི་མི་རིགས་ཁག་གི་མི་དམངས་ཀྱི་རླབས་ཆེན་གཙོ་འཛིན་མའོ་ཙེ་ཏུང་ཀྲུ་ཞིའི་སྐུ་དཔར།



達 賴 喇 嘛

༄། །ཏཱ་ལའི་བླ་མའི་སྐུ་དཔར།



班禪額爾德尼

༄། །པཎ་ཆེན་ཨེར་དི་ནིའི་སྐུ་དཔར།

和平解放西藏辦法的協議

中央人民政府於命令人民解放軍進軍西藏之際，通知西藏地方政府派遣代表來中央舉行談判，以便訂立和平解放西藏辦法的協議。西藏地方政府在中央人民政府和平解放西藏的方針和民族平等政策的影響下，於一九五一年二月派阿沛·阿旺晉美、凱墨·索安旺堆、土丹旦達、土登列門和桑頗·登增頓珠等五人爲全權代表，並以阿沛·阿旺晉美爲首席代表，來中央舉行談判，於四月間先後到達北京。

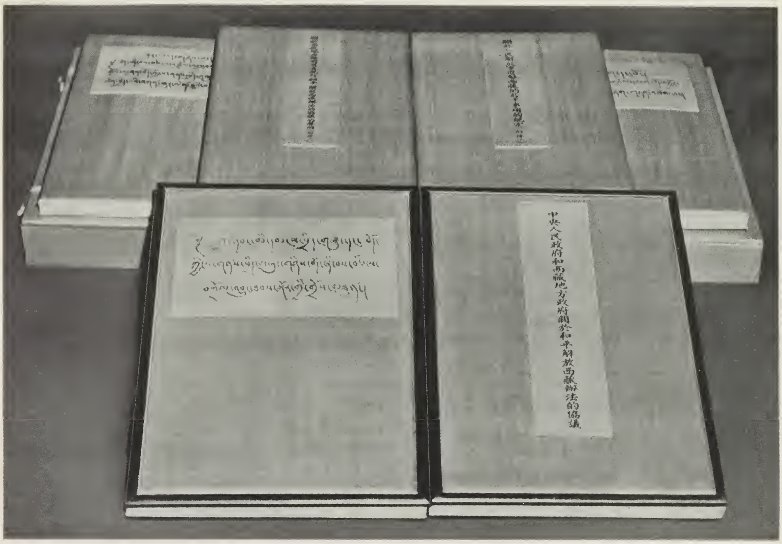
西藏地方政府全權代表齊聚首都後，中央人民政府當即指派李維漢、張經武、張國華、孫志遠爲全權代表，並以李維漢爲首席代表，於四月二十九日與西藏地方政府的全權代表，開始進行談判。雙方根據中央人民政府的民族政策和西藏地區的實際情況，在友好的基礎上，先後經過多次洽商，一致通過了"中央人民政府和西藏地方政府關於和平解放西藏辦法的協議"，五月二十三日，雙方全權代表在北京隆重舉行了"關於和平解放西藏辦法的協議"的簽字儀式。

從此以後，西藏民族和西藏人民得以永遠擺脫帝國主義的奴役，回到中華人民共和國各民族友愛合作的大家庭裏來，在毛澤東主席和中央人民政府的領導下，和各兄弟民族人民一樣，共同享受着民族平等的權利，發展自己的政治、經濟和文化教育事業，爲創造幸福美滿的將來而奮鬥。

༄༅། །བོད་ཞི་བས་བཅིངས་བཀྲོལ་འབྱུང་ཐབས་སྐོར་གྱི་གྲོས་མཐུན།

༄༅། །ཀྲུང་དབྱང་རིན་མིང་ཀྲིན་ཧྲུའུ་མི་དམངས་འཆིང་འགྲོལ་དམག་བོད་བསྐྱོད་དགོས་པའི་བཀའ་ཕབ་པ་དང་བོད་ས་གནས་སྲིད་གཞུང་ལ་འཐུས་མི་གཏོང་དགོས་པའི་བརྡ་སྤྲད། དེ་ཀྲུང་དབྱང་དང་ལྷན་ཅིག་བོད་ཞི་བས་བཅིངས་བཀྲོལ་འབྱུང······ཐབས་སྐོར་གྱི་གྲོས་མོལ་གྲོས་མཐུན་འཛོག་རྒྱུ། བོད་ས་གནས་སྲིད་གཞུང་ནས་ཀྲུང་དབྱང་རིན་མིང་ཀྲིན་ཧྲུའི་བོད་ཞི་བས་བཅིངས་བཀྲོལ་བྱེད་རྒྱུའི་དགོངས་པ་དང་མི་རིགས་འདྲ་མཉམ་གྱི་སྲིད་ཇུས་ལ་བརྟེན་ནས་ ༡༩༥༡ ལོ་རི་ཟླ་བ་གཉིས་པའི་ནང་ང་ཕོད་ངག་དབང་འཇིགས་མེད་དང་། ཁེ་སྨད་བསོད་ནམས་དབང་འདུས། ཐུབ་བསྟན་བསྟན་དར། ཐུབ་བསྟན་ལེགས་སྨོན། བསམ་ཕོ་བསྟན་འཛིན་དོན་གྲུབ་བཅས་དབང་ཆ་ཚང་མ་ཡོད་པའི་འཐུས་མི་ལྔ་བཀོད་མངགས་ཀྱིས་ང་ཕོད་ངག་དབང་འཇིགས་མེད་ཀྱིས་འཐུས་གཙོ་མཛད་དེ་ཀྲུང་དབྱང་ལ་བཀའ་མོལ་ཞུ་བར་ཟླ་བ་བཞི་པའི་ནང་སྔ་རྗེས་ཀྱིས་པེ་ཅིན་དུ་བཏེ་བར་འབྱོར། ཀྲུང་དབྱང་རིན་མིང་ཀྲིན་ཧྲུ་ནས་དབང་ཆ་ཚང་མ་ཡོད་པའི་འཐུས་མི་ལྀ་ཝེ་ཧན། ཀྲང་ཅིན་ཝུ། ཀྲང་གོ་ཧྭ། སུང་ཀྲི་ཡོན་བཅས་བསྐོ་བཞག་གིས་འཐུས་གཙོ་ལྀ་ཝེ་ཧན་ནས་མཛད། ཟླ་༥ ཚེས་ ༢༩ ཉིན་བོད་ས་གནས་སྲིད་གཞུང་གི་དབང་ཆ་ཚང་མ་ཡོད་པའི་འཐུས་མི་དང་ལྷན་དུ་གྲོས་མཐུན་གྱི་མགོ་བཙུགས། ཕྱོགས་གཉིས་ཀས་ཀྲུང་དབྱང་རིན་མིང་ཀྲིན་ཧྲུའི་མི་རིགས་སྲིད་ཇུས་དང་བོད་ས་གནས་ཀྱི་གནས་ཚུལ་ངོ་མར་གཞི་བཞག་ནས་མཛའ་མཐུན་རྨང་གཞིའི་ཐོག···སྔོན་རྗེས་རིམ་པ་མང་པོར་གྲོས་བྱས། ཀྲུང་དབྱང་རིན་མིང་ཀྲིན་ཧྲུ་དང་བོད་ས་གནས་སྲིད་གཞུང་གཉིས་ནས་བོད་ཞི་བས་བཅིངས་བཀྲོལ་འབྱུང་ཐབས་སྐོར་གྱི་གྲོས་མཐུན་ཚང་མས་མགྲིན་གཅིག་ཏུ་མོལ་མཐུན་གྱིས་ཟླ་ ༥ ཚེས་ ༢༣ ཉིན་ཀྲུང་དབྱང་རིན་མིང་ཀྲིན་ཧྲུ་དང་བོད་ས་གནས་སྲིད་གཞུང་གཉིས་ཀྱི་དབང་ཆ་ཚང་མ་ཡོད་པའི་འཐུས་མི་ནས་པེ་ཅིན་དུ་བོད་ཞི་བས་བཅིངས···བཀྲོལ་འབྱུང་ཐབས་སྐོར་གྱི་གྲོས་མཐུན་ལ་མིང་རྟགས་བཀོད་པའི་ཆོ་ག་གཟབ་རྒྱས་བྱས།

དེ་ནས་བཟུང་བོད་ཀྱི་མི་རིགས་དང་བོད་ཀྱི་མི་དམངས་རྣམས་བཙན་རྒྱལ་རིང་ལུགས་པའི་བྲན་གཡོག་ལས་གཏན་དུ་བྲལ་ཏེ། ཀྲུང་ཧྭ་རིན་མིང་གུང་ཧོ་གོ་ཡི་མི་རིགས་ཁག་རྣམས་མཛའ་མཐུན་མཉམ་འབྲེལ་གྱི་ཁྱིམ་ཚང་ཆེན་པོར་ཚུད་ཡོང་ནས། ཀྲུ་ཞི་མའོ་རྩེ་ཏུང་དང་ཀྲུང་དབྱང་རིན་མིང་ཀྲིན་ཧྲུའི་མགོ་འཁྲིད་འོག་ནས་སྤུན་ཟླ་མི་རིགས་ཁག་གི་མི་དམངས་ལྟར་མི་རིགས་འདྲ་མཉམ་གྱི་ཁེ་དབང་མཐུན་མོང་དུ་ལོངས་སུ་སྤྱོད་པ་དང་། རང་གི་ཆབ་སྲིད། དཔལ་འབྱོར། རིག་གཞུང་སློབ་གསོ་འི་བྱ་བ་དར་རྒྱས་བྱས་ཏེ། སྔར་ཕྱིན་བདེ་སྐྱིད་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པ་ཡོང་ཐབས་ལ་འབད་རྩོན་གྱིས་ཤིག


中央人民政府和西藏地方政府關於和平解放西藏辦法的協議

中央人民政府和西藏地方政府關於和平解放西藏辦法的協議

西藏民族是中國境內具有悠久歷史的民族之一，與其他許多民族一樣，在偉大祖國的創造與發展過程中，盡了自己的光榮的責任。但在近百餘年來，帝國主義勢力侵入了中國，因此也就侵入了西藏地區，並進行了各種的欺騙和挑撥。國民黨反動政府對於西藏民族，則和以前的反動政府一樣，繼續行使其民族壓迫和民族離間的政策，致使西藏民族內部發生了分裂和不團結。而西藏地方政府對於帝國主義的欺騙和挑撥沒有加以反對，對偉大的祖國採取了非愛國主義的態度。這些情況使西藏民族和西藏人民陷於奴役和痛苦的深淵。一九四九年中國人民解放戰爭在全國範圍內取得了基本的勝利，打倒了各民族的共同的內部敵人——國民黨反動政府，驅逐了各民族的共同的外部敵人——帝國主義侵略勢力。在此基礎之上，中華人民共和國和中央人民政府宣佈成立。中央人民政府依據中國人民政治協商會議通過的共同綱領，宣佈中華人民共和國境內各民族一律平等，實行團結互助，反對帝國主義和各民族內部的人民公敵，使中華人民共和國成爲各民族友愛合作的大家庭。在中華人民共和國各民族的大家庭之內，各少數民族聚居的地區實行民族的區域自治，各少數民族均有發展其自己的語言文字，保持或改革其風俗習慣及宗教信仰的自由，中央人民政府則幫助各少數民族發展其政治、經濟和文化教育的建設事業。自此以後，國內各民族除西藏及台灣區域外，均已獲得解放。在中央人民政府統一領導和各上級人民政府直接領導之下，各少數民族均已充分享受民族平等的權利，並已經實行或正在實行民族的區域自治。爲了順利地清除帝國主義侵略勢力在西藏的影響，完成中華人民共和國領土和主權的統一，保衛國防，使西藏民族和西藏人民獲得解放，回到中華人民共和國大家庭中來，與國內其他各民族享受同樣的民族平等的權利，發展其政治、經濟、文化教育事業，中央人民政府於命令人民解放軍進軍西藏之際，通知西藏地方政府派遣代表來中央舉行談判，以便訂立和平解放西藏辦法的協議。一九五一年四月下旬西藏地方政府的全權代

表到達北京。中央人民政府當即指派全權代表和西藏地方政府的全權代表於友好的基礎上舉行了談判。談判結果，雙方同意成立本協議，並保證其付諸實行。

一、西藏人民團結起來，驅逐帝國主義侵略勢力出西藏，西藏人民回到中華人民共和國祖國大家庭中來。

二、西藏地方政府積極協助人民解放軍進入西藏，鞏固國防。

三、根據中國人民政治協商會議共同綱領的民族政策，在中央人民政府統一領導之下，西藏人民有實行民族區域自治的權利。

四、對於西藏的現行政治制度，中央不予變更。達賴喇嘛的固有地位及職權，中央亦不予變更。各級官員照常供職。

五、班禪額爾德尼的固有地位及職權，應予維持。

六、達賴喇嘛和班禪額爾德尼的固有地位及職權，係指十三世達賴喇嘛與九世班禪額爾德尼彼此和好相處時的地位及職權。

七、實行中國人民政治協商會議共同綱領規定的宗教信仰自由的政策，尊重西藏人民的宗教信仰和風俗習慣，保護喇嘛寺廟。寺廟的收入，中央不予變更。

八、西藏軍隊逐步改編爲人民解放軍，成爲中華人民共和國國防武裝的一部分。

九、依據西藏的實際情況，逐步發展西藏民族的語言、文字和學校教育。

十、依據西藏的實際情況，逐步發展西藏的農牧工商業，改善人民生活。

十一、有關西藏的各項改革事宜，中央不加強迫。西藏地方政府應自動進行改革，人民提出改革要求時，得採取與西藏領導人員協商的方法解決之。

十二、過去親帝國主義和親國民黨的官員，只要堅決脫離與帝國主義和國民黨的關係，不進行破壞和反抗，仍可繼續供職，不究既往。

十三、進入西藏的人民解放軍遵守上列各項政策，同時買賣公平，不妄取人民一針一線。

十四、中央人民政府統一處理西藏地區的一切涉外事宜，並在平等、互利和互相尊重領土主權的基礎上，與鄰邦和平相處，建立和發展公平的通商貿易關係。

十五、爲保證本協議之執行，中央人民政府在西藏設立軍政委員會和軍區司令部，除中央人民政府派去的人員外，儘量吸收西藏地方人員參加工作。

參加軍政委員會的西藏地方人員，得包括西藏地方政府及各地區、各主要寺廟的愛國分子，由中央人民政府指定的代表與有關各方面協商提出名單，報請中央人民政府任命。

十六、軍政委員會、軍區司令部及入藏人民解放軍所需經費，由中央人民政府供給。西藏地方政府應協助人民解放軍購買和運輸糧秣及其他日用品。

十七、本協議於簽字蓋章後立即生效。

中央人民政府全權代表

首席代表　李　維　漢（簽字蓋章）

代表　張　經　武（簽字蓋章）

張　國　華（簽字蓋章）

孫　志　遠（簽字蓋章）

西藏地方政府全權代表

首席代表　阿沛·阿旺晉美（簽字蓋章）

代表　凱墨·索安旺堆（簽字蓋章）

土　丹　旦　達（簽字蓋章）

土　登　列　門（簽字蓋章）

桑頗·登增頓珠（簽字蓋章）

一九五一年五月二十三日於北京

༄༅། །ཀྲུང་དབྱང་མི་དམངས་སྲིད་གཞུང་དང་བོད་ཀྱི་ས་གནས་སྲིད་གཞུང་གཉིས་བོད་ཞི་བས་བཅིངས་བཀྲོལ་འབྱུང་ཐབས་སྐོར་གྱི་གྲོས་མཐུན།

བོད་ཀྱི་མི་རིགས་ནི་ཀྲུང་གོ་འི་ཁོངས་གཏོགས་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་ཡུན་རིང་ཡོད་པའི་མི་རིགས་གཅིག་ཡིན། མི་རིགས་གཞན་དག་མང་པོ་དང་འདྲ་བར་རང་ཚོ་འི་རྒྱལ་ཁབ་ཆེན་པོ་འདི་ཉིད་གསར་བཟོ་དང་གོང་འཕེལ་གྱི་བྱ་རིམ་ནང་དུ་རང་འགན་གཟི་བརྗིད་ཅན་འཁུར་སྒྲུང་ཡང་། ཉེ་ལམ་ལོ་ངོ་བརྒྱ་ཕྲག་ཙམ་ནས་ཕྱི་རྒྱལ་བཙན་དབང་རྒྱལ་ཁབ་ (རིས་གོ་ཀྲུའུ་ཡིས་)ཀྱི་སྟོབས་ཤུགས་ཀྲུང་གོ་འི་ནང་དུ་བཙན་འཛུལ་བྱས་རྗེས་བོད་ཀྱི་ས་གནས་སུ་ཡང་བཙན་འཛུལ་བྱས་ཏེ། མགོ་གཡོག་དང་དཀྲུགས་ཤིང་སྣ་ཚོགས་བྱས་པར་མ་ཟད། གོ་མིན་ཏང་ལོག་སྤྱོད་སྲིད་གཞུང་ནས་བོད་ཀྱི་མི་རིགས་ལ་སྔོན་གྱི་ལོག་སྤྱོད་སྲིད་གཞུང་དང་འདྲ་བར་མི······རིགས་གཉའ་གནོན་དང་། མི་རིགས་དཀྲུགས་ཤིང་གི་སྲིད་བྱུས་སྤྱར་སྲུས་བཞིན་དུ་ལག་ལེན་བྱས་གཤིས། བོད་མི་རིགས་ནང་ཁུལ་མཐུན་བསྒྲིལ་མེད་པར་རྒྱབ་འགལ་དུ་སོང་། བོད་ཀྱི་ས་གནས་སྲིད་གཞུང་ནས་ཀྲུང་ཕྱི་རྒྱལ་བཙན་དབང་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་མགོ་གཡོག་དང་དཀྲུགས་ཤིང་ལ་ངོ་ལོག་མ་བྱས་པར་རང་གི་རྒྱལ···ཁབ་ལ་ཡང་ཤ་ཞེན་མེད་པའི་བྱེད་སྟངས་བྱུང་བས། གནས་ཚུལ་དེ་དག་གིས་བོད་ཀྱི་མི་རིགས་དང་། བོད་ཀྱི་མི་དམངས་གཞན་གྱི་བྲན་གཡོག་དང་སྡུག་བསྔལ་ཚབས་ཆེན་གྱི་གཡང་ས་སུ་ལྷུངས། གཅིག་སྟོང་དགུ་བརྒྱ་བཞི་བཅུ་ཞེ་དགུའི་ལོར་ཀྲུང་གོ་འི་མི་དམངས་བཅིངས་བཀྲོལ་གྱི་དམག་འཁྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ཡོངས་ཀྱི་ས་ཁོངས་རེ་གཉིས་མ་གཏོགས་གཞི་རྩའི་རྒྱལ་ཁ་ལོན་སྐབས། མི་རིགས་སོ་སོ་ཐུན་མོང་ནང་གི་སྤྱི་དགྲ་གོ་མིན་ཏང་ལོག་སྤྱོད་སྲིད་གཞུང་གཏོར་ཟིན་ཕྱོག་མི་རིགས་སོ་སོ་འི་ཕྱི་ཡི་སྤྱི་དགྲ་ཕྱི་རྒྱལ་བཙན་དབང་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་བཙན་གནོན་སྟོབས་ཤུགས་མཐའ་སྐྲོད་བཏང་རྗེས་གཞི་རྩ་འདིའི་ཐོག་ནས་ཀྲུང་ཧྭ་མི་དམངས་སྤྱི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་དང་ཀྲུང་དབྱང་མི་དམངས་སྲིད་གཞུང་གསར་བཙུགས་བྱས་པའི་གཏམ་བསྒྲགས་སོ། ། ཀྲུང་དབྱང་མི་དམངས་སྲིད་གཞུང་ནས་ཀྲུང་གོ་འི་མི་དམངས་ཆབ་སྲིད་གྲོས་ཚོགས་ནས་གཏན་ལ་ཕབ་པའི་གུང···ཐུང་ཀང་ལེང་གཞིར་བཟུང་སྟེ་ཀྲུང་ཧྭ་མི་དམངས་སྤྱི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་ཁོངས་གཏོགས་ཀྱི་མི་རིགས་ཐམས··ཅད་འདྲ་མཉམ་ཐོག ཕན་ཚུན་རོགས་རམ་མཐུན་བསྒྲིལ་བྱས་ཏེ་ཕྱི་རྒྱལ་བཙན་དབང་རྒྱལ་ཁབ་དང་མི་

རིགས་སོ་ སོ་འི་ནང་གི་མི་དམངས་ཀྱི་སྤྱི་དཔྲར་ངོ་ རྒོལ་བྱེད་རྒྱུ་དང་། ཀྲུང་ཧྭ་མི་དམངས་སྤྱི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་འདི་ཉིད་མི་རིགས་ཚང་མ་མཛའ་མཐུན་རོགས་འབྲེལ་གྱི་ཁྱིམ་ཚང་ཆེན་པོ་ཞིག་ཏུ་བསྒྱུར་རྒྱུ། ཀྲུང་ཧྭ་མི་དམངས་སྤྱི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་མི་རིགས་རྣམས་ཀྱི་ཁྱིམ་ཚང་ཆེན་པོ་འི་ནང་དུ་མི་རིགས་གྲངས་ཉུང་སོ་སོ་གཅིག་ཚོགས་སྡོད་པའི་ས་གནས་སུ་མི་རིགས་ཀྱི་ས་གནས་རང་སྐྱོང་ལག་ལེན་བྱེད་རྒྱུ་དང་། མི་རིགས་གྲངས་ཉུང་སོ་སོ་ནས་རང་རང་གི་སྐད་ཆ་ཡི་གེ་གོང་འཕེལ་བྱེད་རྒྱུ་དང་། ཡུལ་གྱི་གོམས་པའི་གཤིས་ལུགས་དང་། ཆོས་ལ་དད་པ་བཅས་ལ་སྲུང་འཛིན་ནམ་བཅོས་བསྒྱུར་གཏང་བྱེད་ཀྱི་རང་དབང་ཡོད་པ། ཀྲུང་དབྱུང་མི་དམངས་སྲིད་གཞུང་ནས་མི་རིགས་གྲངས་ཉུང་སོ་སོ་དེ་དག་གི་ཆབ་སྲིད། དཔལ་འབྱོར། རིག་གནས། སློབ་སྦྱོང་རྣམས་ཡར་རྒྱས་ཀྱི་བྱ་བ་གོང་འཕེལ་དུ་གཏོང་རྒྱུ་ལ་རོགས་རམ་བྱེད་རྒྱུ་སོགས་ཀྱི་དྲིལ་བསྒྲགས་བྱས། དེ་ནས་བཟུང་རྒྱལ་ཁབ་ནང་གི་མི་རིགས་རྣམས་བོད་དང་། ཐའི་ལྦིན་གཉིས་ཀྱི་ས་གནས་མ་གཏོགས་ཚང་མ་བཅིངས་བཀྲོལ་བྱས་ཟིན། ཀྲུང་དབྱུང་མི་དམངས་སྲིད་གཞུང་གིས་གཅིག་བསྒྲིལ་འགོ་འཁྲིད་དང་། མི་དམངས་སྲིད་གཞུང་རིམ་པ་གོང་མ་སོ་སོ་ནས་ཐད་ཀར་འགོ་འཁྲིད་མཛད་འོག་ཏུ་མི་རིགས་གྲངས་ཉུང་སོ་ སོས་མི་རིགས་འདྲ་མཉམ་གྱི་ཁེ་དབང་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པར་ལོངས་སུ་སྤྱོད་པར་ས་ཟད། མི་རིགས་ཀྱི་ས་གནས་རང་སྐྱོང་གི་བྱ་བ་བྱས་དང་བྱེད་བཞིན་པ་དེ་ལྟར་ཡོད། བོད་དུ་ཡོད་པའི་ཕྱི་རྒྱལ་བཙན་དབང་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་བཙན་གནོན་སྟོབས་ཤུགས་དང་དེའི་ཉེས་སྐྱོན་བཅས་བདེ་བླག་ཏུ་བསལ་བ་དང་། ཀྲུང་ཧྭ་མི་དམངས་སྤྱི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་མངའ་ཁྲལ་དང་རང་བཙན་གྱི་དབང་ཆ་གཅིག་བསྒྲིལ་གྱི་བྱ་བ་འགྲུབ་པར་བྱེད་རྒྱུ་དང་། རྒྱལ་ཁབ་སྲུང་སྐྱོབས་བྱས་ཏེ་བོད་ཀྱི་མི་རིགས་དང་། བོད་ཀྱི་མི་དམངས་བཅིངས་བཀྲོལ་ཐོབ་ནས་ཀྲུང་ཧྭ་མི་དམངས་སྤྱི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ཁྱིམ་ཚང་ཆེན་པོ་འི་··ནང་དུ་ཚུར་ལོག་སྟེ། རྒྱལ་ཁབ་ནང་གི་མི་རིགས་གཞན་དང་མཚུངས་པར་མི་རིགས་འདྲ་མཉམ་གྱི་ཁེ་དབང་ལ་ལོངས་སུ་སྤྱོད་པ་དང་། རང་གི་ཆབ་སྲིད། དཔལ་འབྱོར། རིག་གནས། སློབ་སྦྱོང་བཅས་ཀྱི་ལས་དོན་གོང་འཕེལ་དུ་གཏོང་ཆེད་ཀྲུང་དབྱུང་མི་དམངས་སྲིད་གཞུང་ནས་བཀའ་ཕབ་སྟེ་མི······དམངས་བཅིངས་བཀྲོལ་དམག་དཔུང་བོད་བསྐྱོད་ཀྱི་སྐབས་འདིར། བོད་ཀྱི་ས་གནས་སྲིད་གཞུང་ནས་ཀྲུང་དབྱུང་ལ་འཐུས་མི་ཆེད་དུ་བཏང་ནས་གྲོས་མོལ་ཐོག་བོད་ཞི་བའི་སྒོ་ནས་བཅིངས་བཀྲོལ་འབྱུང་ཐབས··ཀྱི་གྲོས་མཐུན་འཛོམ་རྒྱུའི་བདེ་སྨྲད་པ་བཞིན། གཅིག་སྟོང་དགུ་བརྒྱ་ལྔ་བཅུ་ང་གཅིག་ལོ་འི་ཟླ་བཞི་བའི་མཇུག་བོད་ཀྱི་ས་གནས་སྲིད་གཞུང་གི་འཐུས་མི་དབང་ཆ་ཚང་མ་ཡོད་པ་པེ་ཅིན་རྒྱལ་སར་འབྱོར་བསྡད། ཀྲུང་དབྱུང་མི་དམངས་སྲིད་གཞུང་ནས་འཐུས་མི་འབྲལ་དུ་བསྐོ་གཞག་གནང་སྟེ། བོད་ཀྱི་ས་གནས་སྲིད་གཞུང་གི་འཐུས་མི་དབང་ཆ་ཚང་མ་ཡོད་པ་དང་ལྷན་དུ་མཛའ་མཐུན་གྱི་གཞི་རྩ་བཟུང་ནས་བཀའ་མོལ······

གནང་ཞིང་། བཀའ་མོལ་གནང་བའི་འབྲས་བུ་ལ་ཕྱོགས་གཉིས་ཀའི་བློ་རྩེ་མཐུན་ཏེ། གྲོས་མཐུན་འདི་ཉིད་བཞག་པར་མ་ཟད། དེ་དོན་ལག་ལེན་དུ་མངོན་པར་བསྟར་བའི་འགན་ལེན་རྒྱུ།

དང་པོ། བོད་ཀྱི་མི་དམངས་རྣམས་མཐུན་བསྒྲིལ་བྱས་ཏེ་ཕྱི་རྒྱལ་བཙན་དབང་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་བཙན་ཤུགས་བོད་ནས་མཐར་སྐྲོད་གཏོང་དགོས། བོད་ཀྱི་མི་དམངས་ཀྲུང་ཧྭ་མི་དམངས་སྤྱི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་མེས་པོ འི་རྒྱལ་ཁབ་ཁྱིམ་ཚང་ཆེན་པོ འི་ནང་དུ་ལོག་དགོས།

གཉིས་པ། མི་དམངས་བཅིངས་བཀྲོལ་དམག་བོད་དུ་བསྐྱོད་དེ་རྒྱལ་ཁབ་བརྟན་པོར་སྲུང་རྒྱུ་ལ་བོད་ཀྱི་ས་གནས་སྲིད་གཞུང་ནས་རོགས་རམ་ལྷུར་ལེན་བྱེད་རྒྱུ།

གསུམ་པ། ཀྲུང་གོ་མི་དམངས་ཆབ་སྲིད་གྲོས་ཚོགས་ཀྱི་གུང་ཐུང་ཀང་ལིང་གི་མི་རིགས་སྲིད་བྱུས་གཞིར་བཟུང་སྟེ། ཀྲུང་དབྱུང་མི་དམངས་སྲིད་གཞུང་ནས་གཅིག་བསྒྲིལ་གྱིས་འགོ་ཁྲིད་འོག བོད་ཀྱི་མི་དམངས་ལ་མི་རིགས་ཀྱི་ས་གནས་རང་སྐྱོང་ལག་ལེན་བྱེད་རྒྱུའི་དབང་ཆ་ཡོད།

བཞི་པ། བོད་ཀྱི་ཆབ་སྲིད་ལམ་ལུགས་ད་སྔས་ལ་ཀྲུང་དབྱུང་གིས་བསྒྱུར་བཅོས་མི་བྱེད་པར། ཏཱ་ལའི་བླ་མའི་སྔར་ཡོད་གོ་གནས་དང་དབང་ཆ་ཡང་ཀྲུང་དབྱུང་ནས་བསྒྱུར་བཅོས་མི་བྱེད། དཔོན་རིགས་མགོ་དམན་རྣམས་ཀྱང་སྔར་བཞིན་གནས་རྒྱུ།

ལྔ་པ། པཎ་ཆེན་ཨེར་ཏི་ནི་འི་སྔར་ཡོད་གོ་གནས་དང་དབང་ཆ་རང་འཛུགས་གནས་དགོས།

དྲུག་པ། ཏཱ་ལའི་བླ་མ་དང་། པཎ་ཆེན་ཨེར་ཏི་ནི་འི་སྔར་ཡོད་གོ་གནས་དང་དབང་ཆ་ཞེས་པ་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་སྐུ་ཕྲེང་བཅུ་གསུམ་པ་དང་། པཎ་ཆེན་ཨེར་ཏི་ནི་སྐུ་ཕྲེང་དགུ་པ་མཐུན་པོ འི་སྐབས་ཀྱི་གོ་གནས་དང་དབང་ཆ།

བདུན་པ། ཀྲུང་གོ་མི་དམངས་ཆབ་སྲིད་གྲོས་ཚོགས་ཀྱི་གུང་ཐུང་ཀང་ལིང་ནང་ཐག་བཅད་པའི་ཆོས་ལུགས་ལ་དད་པ་རང་མོས་བྱས་ཆོག་པའི་སྲིད་བྱུས་ལ་ལག་ལེན་བྱས་ཏེ། བོད་ཀྱི་མི་དམངས་ཀྱི་ཆོས་ལུགས་ལ་དད་པ་དང་ཡུལ་གྱི་གོམས་པའི་གཤིས་ལུགས་སོགས་ལ་བརྩི་འཛིན་བྱེད་རྒྱུ་དང་། དགོན་པ་གྲྭ་ཚང་ལ་སྲུང་སྐྱོབས་བྱེད་རྒྱུ། དགོན་པ་གྲྭ་ཚང་གི་ཡོང་སྒོར་ཀྲུང་དབྱུང་ནས་བསྒྱུར་བཅོས་མི་བྱེད།

བརྒྱད་པ། བོད་ཀྱི་དམག་སྐར་རིམ་གྱིས་བཅིངས་བཀྲོལ་དམག་ལ་ཚུར་བསྒྱུར་ནས་ཀྲུང་ཧྭ་མི་དམངས་སྤྱི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་རྒྱལ་ཁབ་སྲུང་བའི་དྲག་ཤུགས་ཁག་གཅིག་ཏུ་བསྒྲུབ་རྒྱུ།

དགུ་པ། བོད་ཀྱི་གནས་ཚུལ་དངོས་ཡོད་གཞིར་བཟུང་སྟེ། རིམ་གྱིས་བོད་རིགས་ཀྱི་སྐད་ཆ་དང་། ཡི་གེ སློབ་གྲྭའི་སློབ་སྦྱོང་བཅས་གོང་འཕེལ་གཏོང་རྒྱུ།

བཅུ་པ། བོད་ཀྱི་གནས་ཚུལ་དངོས་ཡོད་གཞིར་བཟུང་སྟེ། རིམ་གྱིས་བོད་ཀྱི་སོ་ནམ་དང་།

འཕྲོག་ལས། བཟོ་རིགས། ཚོང་ལས་རྣམས་གོང་འཕེལ་དུ་བཏང་ནས་མི་དམངས་ཀྱི་རྒྱ་གོས་སོགས་རྫེ་ཞིགས་སུ་གཏོང་རྒྱུ།

བཅུ་གཅིག་པ། བོད་ཀྱི་ལས་ལུགས་སྔ་ཚོགས་ཞིགས་བཅོས་བྱེད་རྒྱུའི་སྐོར་ལ་ཀྲུང་དབྱང་ནས་བཙན་གཤེད་ཀྱིས་མི་བྱེད་པར། བོད་ཀྱི་ས་གནས་སྲིད་གཞུང་རང་ནས་ཞིགས་བཅོས་བྱེད་རྒྱུ་དང་། མི་དམངས་ནས་ཞིགས་བཅོས་བྱེད་དགོས་ཞུ་དུས། བོད་ཀྱི་འགོ་བྱེད་རྣམས་དང་གྲོས་བསྡུར་གྱི་ཐབས་ཤེས་ལ་བརྟེན་ནས་ཐག་གཅོད་རྒྱུ།

བཅུ་གཉིས་པ། སྔར་ཕན་ཕྱི་རྒྱལ་བཙན་དབང་རྒྱལ་ཁབ་དང་གོ་མིན་ཏང་ལ་ཉེ་འབྲེལ་བྱེད་པའི་དཔོན་རིགས་ནས། ཕྱི་རྒྱལ་བཙན་དབང་རྒྱལ་ཁབ་དང་གོ་མིན་ཏང་ལ་འབྲེལ་ཐག་མཐར་ཕྱིན་པ་བཅད་དེ། ད་ཕྱིན་ངོ་ལོག་དང་སྐྱོན་གནོད་མ་བྱས་ན་ལས་ཚན་རང་འཇགས་བྱེད་ཆོག་པར་སྔར་བྱས་ལ་རྩད་གཅོད་མི་བྱེད།

བཅུ་གསུམ་པ། བོད་བསྐྱོད་ཀྱི་མི་དམངས་བཅིངས་བཀྲོལ་དམག་གིས་གོང་གསལ་དོན་ཚན་རྣམས་ཀྱི་སྲིད་བྱུས་ལ་སྲུང་བརྩི་བྱེད་རྒྱུ་ས་ཟད། ཉོ་ཚོང་དྲང་བཞག་མི་དམངས་ཀྱི་ཁབ་སྐུད་ཙམ་ཡང་གང་བྱུང་མི་ལེན།

བཅུ་བཞི་པ། ཀྲུང་དབྱང་མི་དམངས་སྲིད་གཞུང་ནས་བོད་ཀྱི་ས་གནས་སུ་བྱུང་བའི་ཕྱི་འབྲེལ་གྱི་ལས་དོན་མཐའ་དག་གཅིག་བསྒྲིལ་གྱི་སྒོ་ནས་བྱེད་རྒྱུ་དང་། འདྲ་མཉམ་གཉིས་ཕན། ཕན་ཚུན་གྱི་མངའ་ཁུལ་དང་རང་བཙན་གྱི་དབང་ཆ་ལ་བརྩི་འཛོག་ཐོག་ཉེ་འདབས་རྒྱལ་ཁབ་དང་ཞི་མཐུན་གྱིས་གནས་……
རྒྱུ་ས་ཟད། དྲང་འབྲེལ་གྱི་ཚོང་ལས་འཛུགས་རྒྱུ་དང་གོང་འཕེལ་དུ་གཏོང་རྒྱུ།

བཅོ་ལྔ་པ། གྲོས་མཐུན་འདི་ཉིད་ལག་ལེན་དུ་བསྟར་བའི་འགན་ལེན་ཕྱིར། ཀྲུང་དབྱང་མི་དམངས་སྲིད་གཞུང་ནས་བོད་ལ་དམག་སྲིད་ལྷུ་ཡོན་ལྷན་ཁང་དང་ས་གནས་དམག་སྐར་གྱི་དམག་སྤྱི་ཁང་འཛུགས་རྒྱུ་དང་། ཀྲུང་དབྱང་ནས་བཏང་བའི་ལས་བྱེད་མ་ཚད། བོད་ཁུལ་གྱི་ལས་བྱེད་ཡང་གང་མང་རུབ་སྟེ་ལས་ཀ་བྱེད་རྒྱུ། དམག་སྲིད་ལྷུ་ཡོན་ལྷན་ཁང་ནང་འགྲོ་མི་རྣམས་བོད་ཀྱི་ས་གནས་སྲིད་གཞུང་དང་། ཡུལ་ཕྱོགས་སོ་སོ། དགོན་པ་གཙོ་ཆེ་བཅས་ནས་རྒྱལ་ཁབ་ལ་ཞེ་ཞེན་ཡོད་པ་ཀྲུང་དབྱང་མི་དམངས་སྲིད་གཞུང་ནས་བསྐོས་པའི་འཐུས་མི་དང་། གནད་ཡོད་ཀྱི་ཕྱོགས་ཚང་མ་མཉམ་གྲོས་ཐོག་ནས་མིང་ཐོ་ཕུལ་ཏེ་ཀྲུང་དབྱང་མི་དམངས་སྲིད་གཞུང་ལ་བསྐོ་གཞག་གནང་བ་ཞུ་རྒྱུ།

བཅུ་དྲུག་པ། དམག་སྲིད་ལྷུ་ཡོན་ལྷན་ཁང་དང་། ས་གནས་དམག་སྤྱི་ཁང་། བོད་བསྐྱོད་ཀྱི་མི་དམངས་བཅིངས་བཀྲོལ་དམག་བཅས་ཀྱི་འགྲོ་སོང་ཀྲུང་དབྱང་མི་དམངས་སྲིད་གཞུང་ནས་གཏོང་རྒྱུ།

བོད་ཀྱི་ས་གནས་སྲིད་གཞུང་ནས་མི་དམངས་བཅིངས་བཀྲོལ་དམག་ལ་འབྲུ་དང་། གཞན་ཡང་ཉེར་མཁོ་སྒྲུབ་རྒྱུ། བསྐྱོལ་འདྲེན་བཅས་ལ་རོགས་རམ་བྱེད་རྒྱུ།

བཅུ་བདུན་པ། གྲོས་མཐུན་འདི་ཉིད་མིང་རྟགས་བཀོད་འཕྲལ་རྩ་བར་བཟུང་སྟེ་ལག་ལེན་བྱེད་རྒྱུ།

ཀྲུང་དབྱུང་མི་དམངས་སྲིད་གཞུང་གི་
འཐུས་མི་དབང་ཆ་ཚང་མ་ཡོད་པ།
གཙོ་བོ་འཐུས་མི་ལྀས་ཝུས་ཧན། (མིང་རྟགས)
འཐུས་མི་ཀྲང་ཅིན་ཝུ། (མིང་རྟགས)
ཀྲང་གོ་ཧྭ། (མིང་རྟགས)
སུང་ཀྲི་ཡོན། (མིང་རྟགས)
བོད་ཀྱི་ས་གནས་སྲིད་གཞུང་གི་
འཐུས་མི་དབང་ཆ་ཚང་མ་ཡོད་པ།
གཙོ་བོ་འཐུས་མི་ང་ཕོད་ངག་དབང་འཇིགས་མེད། (མིང་རྟགས)
འཐུས་མི་ཁེ་སྨད་བསོད་ནམས་དབང་འདུས། (མིང་རྟགས)
ཐུབ་བསྟན་བསྟན་དར། (མིང་རྟགས)
ཐུབ་བསྟན་ལེགས་སྨོན། (མིང་རྟགས)
བསམ་ཕོ་བསྟན་འཛིན་དོན་འགྲུབ། (མིང་རྟགས)

༡༩༥༡ ལོའི་ཟླ་༥ ཚེས་ ༢༣ ལ་པེ་ཅིན།



中央人民政府全權代表在“關於和平解放西藏辦法的協議”上簽字。右起：李維漢、張經武、張國華、孫志遠。

༄། །ཀྲུང་དབྱང་རིན་མིང་གྲིན་ཧྲུའི་དབང་ཆ་ཚང་མ་ཡོད་པའི་འཐུས་མི་ནས་བོད་ཞི་བས་བཅིངས་བཀྲོལ་འབྱུང་ཐབས་སྐོར་གྱི་གྲོས་མཐུན་ལ་མིང་རྟགས་བཀོད་པ། གཡོན་ནས་བརྩིས་པའི་དང་པོ་ལིས་ཝུས་ཧན། ཀྲང་ཅིན་ཝུ། ཀྲང་གོ་ཧྭ། སུང་ཀྲི་ཡོན་བཅས་ཀྱི་སྐུ་དཔར།



西藏地方政府全權代表在"關於和平解放西藏辦法的協議"上簽字。右起：阿沛·阿旺晉美、凱墨·索安旺堆、土丹旦達、土登列門、桑頗·登增頓珠。

༄། །བོད་ས་གནས་སྲིད་གཞུང་གི་དབང་ཆ་ཚང་མ་ཡོད་པའི་འཐུས་མི་ནས་བོད་ཞི་བས་བཅིངས་བཀྲོལ་འབྱུང་ཐབས་སྐོར་གྱི་གྲོས་མཐུན་ལ་མིང་རྟགས་བཀོད་པ། གཡོན་ནས་བརྩིས་པའི་དང་པོ་ང་ཕོད་ངག་དབང་འཇིགས་མེད། ཁེ་སྨད་བསོད་ནམས་དབང་འདུས། ཐུབ་བསྟན་བསྟན་དར། ཐུབ་བསྟན་ལེགས་སྨོན། བསམ་ཕོ་བསྟན་འཛིན་དོན་གྲུབ་བཅས་ཀྱི་སྐུ་དཔར།

歷 史 性 的 會 見

西藏民族和西藏人民獲得解放，回到了中華人民共和國各民族友愛合作的大家庭裏，在毛澤東主席、中國共產黨和中央人民政府的領導下，西藏民族內部也親密地團結起來。

一九五二年四月二十八日下午四時，班禪額爾德尼在拉薩的布達拉宮與達賴喇嘛會見，這一歷史性的會見標誌着西藏民族內部的團結，結束了歷史上為帝國主義及國內反動統治階級所造成的分裂狀態。

“關於和平解放西藏辦法的協議”的簽訂，給西藏民族的歷史以及西藏民族與祖國的歷史關係，帶來了劃時期的變化，給西藏民族和西藏人民帶來了光明和幸福的前途。西藏人民和西藏地方政府，在各族人民偉大領袖毛澤東主席的領導下，在達賴喇嘛與班禪額爾德尼親密團結的領導下，堅決執行“關於和平解放西藏辦法的協議”，並一定能够獲得完滿的勝利!

༄༅། །ལོ་རྒྱུས་གནད་ཡོད་ཀྱི་མཇལ་འཕྲད།

༄༅། །བོད་མི་རིགས་དང་མི་དམངས་བཅིངས་བཀྲོལ་ཐོབ་རྗེས་ཀྲུང་ཧྭ་རིན་མིང་གུང་ཧོ་གོ་འི་མི་རིགས་སོ་སོ་མཇའ······མཐུན་མཉམ་འབྲེལ་གྱི་ཁྱིམ་ཚང་ཆེན་པོར་ཕོག་ནས། ཀྲུ་ཞི་མའོ་ཙེ་ཏུང་དང་། ཀྲུང་གོ་གུང་ཁྲན་ཏང་། ཀྲུང་དབྱང་རིན་མིང་ཀྲིན་ཧྥུའི་མགོ་འཁྲིད་འོག་ཏུ་བོད་མི་རིགས་ནང་ཁུལ་ཡང་མཇའ་བརྩེ་མཐུན་བསྒྲིལ་བྱུང་བ་རེད། ༡༩༥༢ ལོ་འི་ཟླ་ ༨ ཚེས་ ༢༨ ཉིན་གྱི་ཕྱི་དྲོ་འི་ཆུ་ཚོད་བཞི་པའི་ཐོག་ཏུ་པཎ་ཆེན་ཨེར་ཏི་ནི་ནས་ལྷ་སའི་པོ་ཏ་ལར་ཏ་ལའི་བླ་མ་དང་ལོ་རབ······གནད་ལྡན་གྱི་མཇལ་འཕྲད་གནང་བ་དེ་ནི་བོད་ཀྱི་མི་རིགས་ནང་ཁུལ་མཐུན་སྒྲིལ་བྱུང་བའི་རྟགས་མཚན་ཡིན་པར་མ་ཟད། ལོ་རྒྱུས་ཐོག་ན་བཙན་རྒྱལ་རིང་ལུགས་དང་རྒྱལ་ཁབ་ནང་གི་ལོག་སྤྱོད་དབང་སྒྱུར་གྲལ་རིམ་ནས་ཡ་བྲལ་དུ་བཟོས་པའི་བྱ་ངན་གྱི···མཚམས་རྫོགས། བོད་ཞི་བས་བཅིངས་བཀྲོལ་འབྱུང་ཐབས་སྐོར་གྱི་གྲོས་མཐུན་ལ་མིང་རྟགས་བཀོད་པ་དེས། བོད་མི་རིགས་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་དང་། བོད་མི་རིགས་དང་། མེས་པོ་འི་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་འབྲེལ་བར་དུས་མཚམས་འགྱུར་ནས་བོད་ཀྱི་མི་རིགས་དང་མི་དམངས་ལ་བདེ་སྐྱིད་འོད་ཟེར་སྟོང་ལྡན་གྱི་མདུན་ལམ་འཁྱེར་ཡོང་བ་རེད། བོད་ཀྱི་མི་དམངས་དང་བོད་ས་གནས་སྲིད་གཞུང་ལ་མི་རིགས་ཁག་གི་མི་དམངས་ཀྱི་གཙོ་འཛིན་རླབས་ཆེན་མའོ་ཙེ་ཏུང་ཀྲུ་ཞིའི་མགོ་འཁྲིད་འོག་ན་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་དང་པཎ་ཆེན་ཨེར་ཏི་ནི་གཉིས་མཇའ་བརྩེ་མཐུན་སྒྲིལ་གྱི་མགོ་འཁྲིད་འོག བོད་ཞི་བས་བཅིངས་བཀྲོལ་འབྱུང་ཐབས་སྐོར་གྱི་གྲོས་མཐུན་ལག་ལེན་བརྩེ་གཅིག་ཏུ་བསྟར་རྒྱུར་མ་ཟད། ངེས་པར་དུ་རྒྱལ་ཁ་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པ་འབྱུང་རྒྱུ་རེད།



美 麗 的 風 光

西藏，在我國西南邊疆，是我國領土不可分割的一部份，是亞洲最高的地域，也是世界最大的一個高原，平均海拔在四千公尺以上，有“世界屋脊”之稱。

在西藏高原上有我國的國界山脈“喜馬拉雅山”，高達八千九百公尺的“珠穆郎瑪峰”，爲世界第一高峰；也有橫貫在高原南部的雅魯藏布江。由於山脈縱橫，高山上的雪水下注，使許多局部盆地成爲內陸的湖泊。北部的納木湖，海拔四千六百餘公尺，是我國第一高湖。拉薩、日喀則、江孜爲西藏三大主要城市，其中拉薩是西藏政治、經濟、文化和宗教的中心。

西藏人民多信奉佛教，在西藏到處都有宗教建築，從許多雄偉的建築中，說明了西藏勞動人民的智慧和西藏歷史文化的悠久。拉薩的布達拉宮爲達賴喇嘛坐床地方，日喀則的扎什倫布寺爲班禪額爾德尼駐錫的地方。除此，在西藏各地都建有許多宏大的寺院。

百多年以來，帝國主義侵入中國，也侵入了西藏。遠在十八世紀後半期，英帝國主義就開始侵入這塊地方。第二次世界大戰以後，美帝國主義也積極圖謀侵略西藏。同時，又由於反動的滿清政府和國民黨政府，對西藏民族進行了各種欺騙和挑撥，因此，使西藏民族和西藏人民遭受着深重的災難。但是，今天西藏民族與西藏人民已獲得了解放。雄偉、富饒並且是美麗的西藏，將從此繁榮起來，成爲鞏固國防，建設祖國的新西藏。

࿀། །མཛེས་པའི་ཡུལ་ལྗོངས།

༄། །བོད་ནི་རང་རྒྱལ་ལྷོ་ནུབ་ཀྱི་མཐའ་ན་ཡོད་གཤིས་རང་རྒྱལ་མངའ་ཁོངས་ནས་བྲལ་ཐབས་མེད་པའི་ཆ་གཅིག་ཡིན་པ་དང་། ཨེ་ཤར་གླིང་གི་མཐོ་ས་ཡིན་ལ་འཛམ་གླིང་སྟེང་གི་ས་ཆ་མཐོ་ཤོས་ཤིག་ཀྱང་ཡིན། རྒྱ་མཚོའི་ཁ་ནས་མཐོ་དམན་མེད་པ་ཆ་སྙོམས་དུ་བརྩིས་ན་སྤྱི་ཁྲི་བཞི་སྟོང་ལྷག་ཡོད་སྟབས་འཛམ་གླིང་གི་ཁང་པའི་ཐལ་ཆེགས་ལྟ་བུ་རེད་ཅེས་ཤོད་རྒྱུན་ཡོད། བོད་ཀྱི་ས་ཆ་རང་རྒྱལ་རྒྱལ་མཚམས་ཀྱི་ཧི་མ་ལ་ཡའི་རི་རྒྱུད་ཇོ་མོ་ལྷ་རིའི་རི་རྩེ་ནས་མཚོ་ཁའི་བར་སྤྱི་ཁྲི་བརྒྱད་སྟོང་དགུ་བརྒྱ་ཡོད་པ་དེ་ནི་འཛམ་གླིང་གི་རི་རྩེ་མཐོ་ཤོས་ཡིན། ལྷོ་ཕྱོགས་ན་ཡར་ལུང་གཙང་པོ་འཁྱིལ་ན་རྒྱུགས་ཀྱི་ཡོད། རི་རྒྱུད་ཀྱི་འཁྱིད་གཞུང་ན་ཡོད་པའི་རི་མགོའི་འབབ་ཆུ་ཐང་དུ་འཁྱིལ་བ་ལ་མཚོ་ཕྲན་ཆགས། བྱང་གི་གནམ་མཚོའི་མཐོ་ཚད་ནི་རྒྱ་མཚོ་ནས་བརྩིས་པའི་སྤྱི་ཁྲི་བཞི་སྟོང་དྲུག་བརྒྱ་ཡོད་སྟབས་རང་རྒྱལ་གྱི་མཚོ་ཁོངས་མཐོ་ཤོས་གཅིག་ཡིན། ལྷ་ས། གཞིས་ཀ་རྩེ། རྒྱལ་རྩེ་གསུམ་ནི་བོད་ཀྱི་གྲོང་ཁྱེར་ཆེ་ཁག་གསུམ་ཡིན་པར་མ་ཟད། ལྷ་ས་ནི་བོད་ཀྱི་ཆབ་སྲིད། དཔལ་འབྱོར། རིག་གཞུང་། རྒྱལ་བསྟན་དར་བའི་ལྟེ་བ་ངོ་མ་ཡིན། བོད་ཀྱི་མི་དམངས་ཕལ་ཆེར་ནང་པའི་ཆོས་ལ་དད་འདུན་ཡོད་པ། བོད་ཀྱི་ས་གནས་གང་སར་དགོན་པ་དང་ལྷ་ཁང་ཡོད་པའི་ཨར་ལས་ལག་བཟོ་མཐོང་དུས་བོད་ཀྱི་ལས་བརྩོན་མི་དམངས་ཀྱི་རིག་པ་དང་། ལོ་རྒྱུས་རིག་གཞུང་ཡུན་རིང་ཡོད་པ་གསལ་པོར་ཤེས། ལྷ་སའི་པོ་ཏ་ལའི་ཕོ་བྲང་ནི་དྷ་ལའི་བླ་མ་གསེར་ཁྲི་མངའ་གསོལ་ཞུ་ས་ཡིན། གཞིས་ཀ་རྩེའི་བཀྲ་ཤིས་ལྷུན་པོ་ནི་པཎ་ཆེན་ཨེར་ཏི་ནི་གསེར་ཁྲི་མངའ་གསོལ་ཞུ་ས་ཡིན། དེར་མ་ཟད་བོད་ཀྱི་ས་གནས་སོ་སོར་དགོན་སྡེ་ཆེ་ཁག་མང་པོ་ཡོད།

ཉེ་རབས་ལོ་བརྒྱའི་ནང་བཙན་རྒྱལ་རིང་ལུགས་པས་ཀྱང་ཀོ་རི་ནང་དུ་བཙན་འཛུལ་བྱས་སྟབས། བོད་ལ་ཡང་བཙན་འཛུལ་བྱས། སྔར་དུས་རབས་བཅོ་བརྒྱད་པའི་མཇུག་ཕྱེད་སྐབས་སུ་དབྱིན་ཇི་བཙན་རྒྱལ་རིང་ལུགས་པ་ས་གནས་དེ་ལ་བཙན་འཛུལ་བྱས་པའི་མགོ་བཙུགས། འཛམ་གླིང་འཁྲུགས་ཆེན་གཉིས་པའི་སྐབས་སུ་ཨ་མི་བཙན་རྒྱལ་རིང་ལུགས་པས་ཀྱང་བཙན་འཛུལ་བྱ་རྒྱུའི་བསམ་ངན་འཆར། མན་ཇུའི་སྲིད་གཞུང་དང་གོ་མིང་ཏང་ལོག་སྤྱོད་སྲིད་གཞུང་གཉིས་ནས་བོད་ཀྱི་མི་དམངས་ལ་མགོ་བསྐོར་དང་དཀྲུགས་ཤིང་ནང་དབྱེན་མང་པོ་བྱས་རྐྱེན་བོད་ཀྱི་མི་རིགས་དང་། བོད་ཀྱི་མི་དམངས་ཚང་མ་སྡུག་བསྔལ་ཚད་མེད་མྱོང་དགོས་པ་བྱུང་། འོན་ཏེ་ད་རེས་བོད་ཀྱི་མི་རིགས་དང་བོད་ཀྱི་མི་དམངས་བཅིངས་བཀྲོལ་ཐོབ་ནས་ཉམས་ལྡན་ཕྱུག་ལ་མཛེས་པའི་བོད་ས་དེ་ད་ནས་བཟུང་དར་རྒྱས་སུ་བཏང་སྟེ་རྒྱལ་མཚམས་བརྟན་སྲུང་དང་། མེས་རྒྱལ་གྱིས་བོད་གསར་པ་འཛུགས་བསྐྲུན་བྱེད་རྒྱུ།



一九五一年，五星紅旗第一次上昇在拉薩的上空。

༄། །སྤྱི་ལོ་ ༡༩༥༡ ལོར་སྐར་ལྔའི་རྒྱལ་དར་དམར་པོ་ལྷ་སའི་དགུང་ལ་ཐེངས་དང་པོར་འདེགས་པ།



拉薩是西藏政治、經濟、文化和宗教的中心。這座建築宏偉十三層高的布達拉宮即在拉薩城西，是達賴喇嘛居住的宮殿。

༄། །བོད་ཀྱི་གྲོང་ཁྱེར་ལྷ་ས་ནི་བོད་ཀྱི་ཆབ་སྲིད། དཔལ་འབྱོར། རིག་གཞུང་། ཆོས་ལུགས་བཅས་དང་སའི་ལྟེ་བ་ཡིན། དེའི་ནུབ་ཕྱོགས་ན་རྩེ་པོ་བྲང་དམར་པོ་ཐོག་ས་བཅུ་གསུམ་ཧྲམ་བརྗིད་དང་ལྡན་པ་དེ་ཏཱ་ལའི་བླ་མའི་བཞུགས་གནས་ཡིན།

日喀則的扎什倫布寺，寺院宏大，是班禪額爾德尼住的寺院。

༄། །བོད་ཀྱི་གྲོང་ཁྱེར་གཞིས་ཀ་རྩེའི་ཕྱི་རོལ་ན་བཀྲ་ཤིས་ལྷུན་པོའི་གདན་ས་མཆོར་ཉམས་དང་ལྡན་པ་དེ་ནི། པཎ་ཆེན་ཨེར་ཏེ་ནིའི་གདན་ས་ཡིན།







江孜全景。

༄། །རྒྱལ་རྩེའི་གྲོང་ཁྱེར་ཡོངས་རྫོགས་ཀྱི་འདྲ་དཔར །



江孜八角寺十一層高的八角塔。

༄། །རྒྱལ་རྩེ་དཔལ་འཁོར་ཆོས་སྡེའི་ཁོངས་གཏོགས་དཔལ་འཁོར་མཆོད་རྟེན་མཐོ་ཚད་ཐོག་ས་བཅུ་གཅིག་ཅན་ཡོད།



英帝國主義侵略軍進攻西藏時，藏族人民曾在此堅守八十天，英勇抗戰，沒有被英軍攻下。這是江孜被毀砲台遺跡之一。

༄། །དབྱིན་ཇི་བཙན་རྒྱལ་རིང་ལུགས་པའི་བཙན་འཛུལ་དམག་གིས་བོད་ལ་རྒོལ་བའི་སྐབས་སུ་ས་དེར་བོད་རིགས་མི་དམངས་ཀྱིས་ཉིན་བརྒྱད་ཅུའི་རིང་དུ་དམག་འགོག་དཔའ་ངར་ལྡན་པ་བྱས་རྐྱེན་དབྱིན་ཇིའི་དམག་ནས་ལེན་མ་ཐུབ། འདི་ནི་རྒྱལ་རྩེའི་དགྲ་རྫོང་གཏོར་ཤག་བྱུང་བའི་ཤུལ་གཅིག་ཡིན།



哲 蚌 寺。

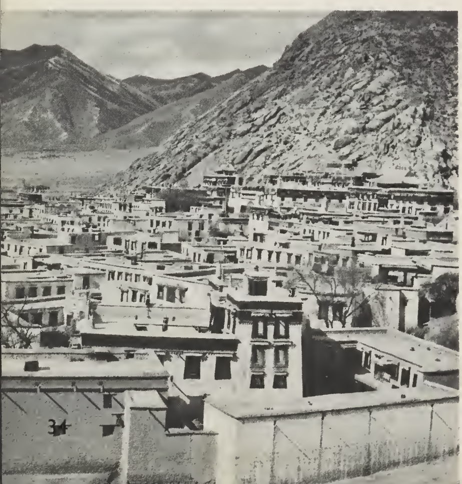
༄༅། །འབྲས་སྤུངས།

色 拉 寺。

༄༅། །སེ་ར།

甘 丹 寺。

༄༅། །དགའ་ལྡན།





藥王山下仰望藥王廟。

༄། །ལྕགས་པོ་རིའི་ག་ཤམ་ནས་མཐོང་བ་དེ་སྨན་ལྷའི་ལྷ་ཁང་ཡིན།



拉薩的大昭寺建於唐代，迄今已有千餘年。

༄། །ལྷ་སའི་གཙུག་ལག་ཁང་དེ་བཞིན་ཐང་རྒྱལ་རབས་སྐབས་སུ་བཞེངས་ནས་ད་བར་མི་ལོ་སྟོང་ཕྲག་ལྷག་ཙམ་སོང་།





由布達拉宮通往羅布林卡的一條道路。

༄༅། །པོ་ཏ་ལ་ནས་ནོར་གླིང་བར་གྱི་ཕེབས་ལམ་ཞིག

達賴喇嘛夏宮羅布林卡風景。

༄། །ཏཱ་ལའི་བླ་མ་དབྱར་དུས་བཞུགས་
སའི་ཕོ་བྲང་ནོར་བུ་གླིང་ཀའི་བཀོད་དབྱིབས།





拉 薩 市 郊。

༄། །ལྷ་སའི་གྲོང་ཁྱེར་གྱི་ཕྱི་རོལ།

雅魯藏布江上。

༄༅། །ཡར་ལུང་གཙང་པོའི་ཁ་ལ།







喜馬拉雅山附近風景之一。

༄། །ཧི་མ་ལ་ཡའི་ཉེ་འགྲམ་ཡུལ་ལྗོངས་ཀྱི་གཟུགས་དབྱིབས།

西藏江孜南二百公里的曲美辛克是喜馬拉雅山脚下的一個多水的草壩，圖中右角的廢墟是當年藏族人民英勇抵禦英帝國主義軍隊的地方。

༄། །རྒྱལ་རྩེ་ནས་སྤྱི་ལེ་ཉིས་བརྒྱའི་ལྷོ་ཕྱོགས་སུ་ཡོད་པའི་ཆུ་མིག་ཞིང་མགོ་ནི། ཧི་མ་ལ་ཡའི་རི་གཤམ་གྱི་རྩྭ་ཐང་ཆུ་མང་ས་ཞིག་ཡིན། རི་མོ་དེའི་གཡོན་ཟུར་ན་ཡོད་པའི་གྲུང་རྫོ་དེ་སྔ་དུས་བོད་རིགས་མི་དམངས་ནས་བཙན་རྒྱལ་དབྱིན་ཇི་དང་དཔའ་ངར་ཞུམས་པ་མེད་པ་འཛིངས་སའི་ས་ཆ་ཡིན།

西藏高原上的湖泊。

༄། །བོད་ཀྱི་རི་རྩེར་ཡོད་པའི་མཚོ་ཆུང་།





巍 峨 的 高 山。

༄། །རི་མཐོ་རྫམ་གཟེར་ཅན།

雪山上融化的雪水，不斷地從山間流下來。

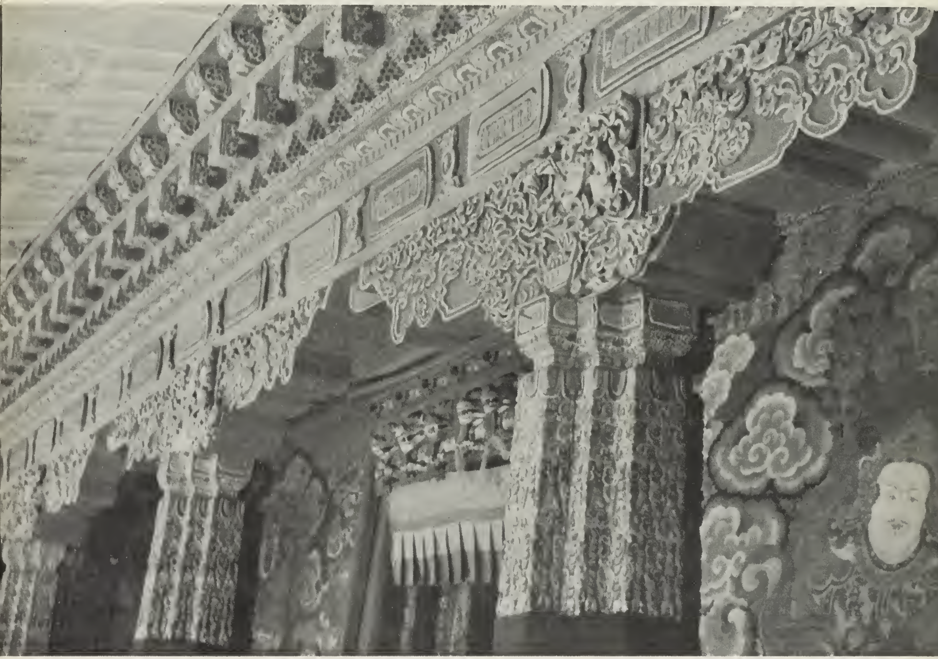
༄། །གངས་རི་ཉི་མས་བཞུར་བའི་འབབས་ཆུ་རྒྱུན་མི་ཆད་པ་རི་མཚམས་ནས་རྒྱུགས་པ།





扎什倫布寺內的富有民族風格、圖案美麗的巨幅彩色壁畫，
顯示了藏族人民文化歷史的悠久。

༄༅། །བཀྲ་ཤིས་ལྷུན་པོ་འི་དགོན་པའི་ནང་དུ་མི་རིགས་ཀྱིས་བྲིས་པའི་ལྡེབས་རིས་མཚོན་སྤྲ་ཅན་ཆེ་ལེགས་ཤིན་ཏུ་མང་པོ་ཡོད་པ་དེ་ལ་བལྟས་ན་བོད་རིགས་མི་དམངས་ལ་རིག་གཞུང་དར་བའི་ལོ་རྒྱུས་ཡུན་རིང་ཡོད་པ་གསལ་པོར་བསྟན་འདུག



哲蚌寺內部建築的一部份。這些金碧輝煌，雕刻精緻的建築，充分表現了藏族人民優秀的藝術天才和偉大的創造。

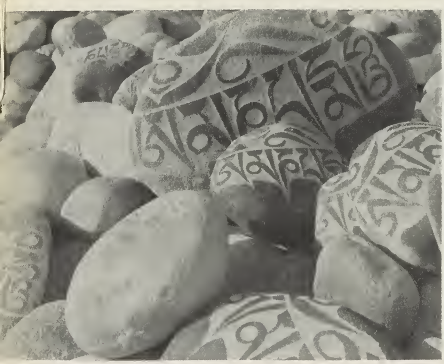
༄། །འབྲས་སྤུངས་དགོན་པའི་ནང་གི་ཁང་པ་ཆ་གཅིག་གི་ལྟེབས་རིས་མཚོན་བྲ་གསེར་གྱིས་སྤྲགས་པའི་རི་མོས་མིག་འཚེར་བ་དང་། ཤིང་བརྐོས་ཞིབ་བྲ་ལྟ་ན་སྡུག་པ་ དེས་བོད་རིགས་མི་དམངས་ཀྱི་རིག་རྩལ་སྨད་དུ་ བྱུང་བ་དང་གཟི་བརྗིད་གསར་དར་ཡོད་པ་ཡོངས་རྫོགས་མཐོང་ཐུབ།

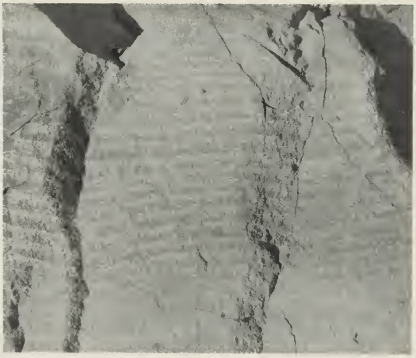


木雕佛像。
༄། །ཤིང་
བརྐོས་སྐུ་བརྙན།



扎什倫布寺內
的銅製佛像。
༄། །བཀྲ་
ཤིས་ལྷུན་པོའི་ནང་
གི་གསེར་ཟངས་ཀྱི་
སྐུ་འདྲ།





石子、石片上雕刻的經文。
༄། །རྡོ་གཡམ་ཐོག་ཏུ་བརྐོས་
པའི་མ་ཎི་གཟུངས་སྔགས།

西藏高原上的石砌佛塔。
༄། །བོད་སར་ཡོད་པའི་རྡོ་བརྩིགས་མཆོད་ཏེན།



中央人民政府代表張經武將軍在西藏

“關於和平解放西藏辦法的協議”簽訂後，中央人民政府赴藏代表張經武將軍偕同西藏地方政府談判全權代表凱墨·索安旺堆、土丹旦達、桑頗·增登頓珠及隨員等於一九五一年六月十三日離京入藏，於八月八日抵達西藏首府拉薩，受到西藏地方政府僧俗官員及當地藏、漢、回等族人民的熱烈歡迎。

三年來，入藏的人民解放軍和中央派赴西藏的工作人員在張經武將軍的領導下，忠實地執行着“關於和平解放西藏辦法的協議”，忠實地執行毛主席的民族政策，尊重西藏人民的宗教信仰和風俗習慣，爲幫助西藏人民進行各項建設而努力！

༄༅། །བོད་བཞུགས་ཀྲུང་དབྱང་རིན་མིང་ཀྲིན་རྒྱའི་སྐུ་ཚབ་དམག་དཔོན་ཆེན་པོ་ཀྲང་ཅིན་ཨུ།

༄༅། །བོད་ཞི་བས་བཅིངས་བཀྲོལ་འབྱུང་ཐབས་སྐོར་གྱི་གྲོས་མཐུན་ལ་མིང་རྟགས་བཀོད་རྗེས་ཀྲུང་དབྱང་རིན་མིང་ཀྲིན་······རྒྱའི་སྐུ་ཚབ་ཀྲང་ཅིན་ཨུ་དང་། བོད་ས་གནས་སྲིད་གཞུང་གི་དབང་ཆ་ཚང་མ་ཡོད་པའི་འཐུས་མི་ཁེ་སྨད་བསོད་ནམས་དབང་འདུས། ཐུབ་བསྟན་བསྟན་དར། བསམ་ཕོ་བསྟན་འཛིན་དོན་གྲུབ་དང་ལས་བྱེད་བཅས་ ༡༩༥༡ ལོ་འི་ཟླ་ ༥ ཚེས་ ༡༢ ཉིན་པེ་ཅིན་ནས་མཉམ་དུ་ཐོན་ཏེ་ཟླ་ ༨ ཚེས་ ༨ ཉིན་བོད་ཀྱི་གཞུང་ས་ལྷ་ལྡན་དུ་འབྱོར་སྐབས་བོད་ས་གནས་སྲིད་གཞུང་གི་སེར་སྐྱ་''དཔོན་རིགས་དང་། ས་གནས་དེ་གའི་བོད་རིགས། རྒྱ་མི། ཁ་ཆེ་སོགས་མི་རིགས་ཁག་གིས་དགའ་བསུ་ཡིད་འཕྲོལ་བ་ཞུས། བོད་བསྐྱོད་མི་དམངས་འཆིང་འགྲོལ་དམག་དང་ཀྲུང་དབྱང་ནས་མངགས་པའི་ལས་བྱེད་པ་རྣམས་ཕོ་གསུམ་རེང'''ལ་དམག་དཔོན་ཆེན་པོ་ཀྲང་ཅིན་ཨུའི་མགོ་འཁྲིད་འོག་ནས། བོད་ཞི་བས་བཅིངས་བཀྲོལ་འབྱུང་ཐབས་སྐོར་གྱི་གྲོས་མཐུན་དང་། མའོ་ཀྲུ་ཞིའི་མི་རིགས་སྲིད་ཇུས་བཅས་གཞུང་སེམས་རྣམ་དག་གིས་ལག་ལེན་དུ་བསྟར། བོད་མི་དམངས་ཀྱི་ཆོས་དད་དང་གོམས་སྲོལ་ལ་བརྩི་འཛོག་བྱེད་པ་དང་། བོད་མི་དམངས་ཀྱི་འཛུགས་བསྐྲུན་ཐ་དག་ལ་འབད་བརྩོན་རོགས་རམ་བྱས་པ།



中央人民政府代表張經武將軍代表毛主席，向達賴喇嘛送禮的行列。

༄། །ཀྲུང་དབྱང་རིན་མིང་གྲིན་ཧྲུའི་སྐུ་ཚབ་དམག་དཔོན་ཆེན་པོ་ཀྲང་ཅིན་ཨུས་མའོ་ཀྲུ་ཞིའི་ཚབ་བྱས་ཏེ་ཏཱ་ལའི་བླ་མར་འབུལ་བ་ཕུལ་བའི་གོ་རིམ།



人民解放軍在拉薩舉行隆重的閱兵儀式，左起：阿沛噶倫、惹噶夏噶倫、拉魯噶倫、張經武將軍、張國華將軍、譚冠三將軍。

༄༅། །མི་དམངས་འཆིང་འགྲོལ་དམག་གི་དམག་རྗེད་ཆེན་མོར་གཟིགས་ཞིབ་མཛད་མི་གཡས་བརྩིས་དང་པོ་བཀའ་བློན་ང་ཕོད་པ། བཀའ་བློན་མདོ་མཁར་བ། བཀའ་བློན་ལྷ་ཀླུ་བ། དམག་དཔོན་ཆེན་པོ་ཀྲང་ཅིན་ཝུ། དམག་སྤྱི་ཀྲང་གོ་ཧྲ། དམག་དཔོན་ཐང་གོན་སན་བཅས་ཡིན།

人民解放軍經過唐古拉山，當地藏族人民紛紛前來訪問；率領該部的范明將軍（左第二人）與來訪藏族人民圍座歡談。

༄༅། །མི་དམངས་འཆིང་འགྲོལ་དམག་དང་ལ་བརྒྱབ་སྐབས་དེ་གའི་བོད་རིགས་མི་དམངས་ཚོས་འཚངས་ཀ་ཤིག་ཤིག་གིས་མདུན་དུ་སོང་ནས་འཚམས་འདྲི་བྱས། དམག་དཔུང་དེ་འཁྲིད་མིའི་དམག་དཔོན་ཧྥན་མིན་དང་བོད་རིགས་མི་དམངས་ཀློད་གཏམ་བཤད་པ། གཡས་ཀྱི་གཉིས་པ་ཧྥན་མིན་ཡིན།



西藏地方官員向張國華將軍獻哈達。

༄། །བོད་ས་གནས་སྲིད་གཞུང་གི་དཔོན་ཁག་ནས་དམག་སྤྱི་ཀྲང་གོ་ཧྭ་ལ་མཇལ་དར་ཕུལ་བ།





中國人民解放軍西藏軍區成立大會上，軍區首長率領戰士們莊嚴宣誓。前立者爲中央人民政府代表張經武將軍。

༄། །ཀྲུང་གོ་མི་དམངས་འཆིང་འགྲོལ་དམག་བོད་དམག་ཁུལ་ཁང་གསར་བཙུགས་ཚོགས་ཆེན་ཐོག་ཏུ་དམག་སྐར་འགོ་ཁྲིད་ཚོས་ལྷ་སྡོད་དམག་མི་ཡོངས་རྫོགས་འཁྲིད་དེ་ཉམས་བརྗོད་ཆེན་པོས་མནའ་ཚིག་བསྒྲགས། མདུན་དུ་ཡོད་པ་དེ་ཀྲུང་དབྱུང་རིན་མིང་གྲིན་ཧྥུའི་སྐུ་ཚབ་དམག་དཔོན་ཆེན་པོ་ཀྲུང་ཅིན་ཝུའུ་ཡིན།

拉薩各界人民慶祝簽訂"關於和平解放西藏辦法的協議"一週年紀念大會。

༄། །ལྷ་ས་གྲོང་ཁྱེར་གྱི་ལས་རིགས་སོ་སོའི་མི་དམངས་ནས་བོད་ཞི་བས་བཅིངས་བཀྲོལ་འབྱུང་ཐབས་སྐོར་གྱི་གྲོས་མཐུན་ལ་མིང་རྟགས་བཀོད་”ནས་ལོ་འཁོར་གཅིག་སོང་བའི་རྗེས་དྲན་དགའ་སྟོན་ཚོགས་ཆེན་འཚོགས་པ།

中央人民政府代表張經武將軍在慶祝大會上講話。

༄༅། །ཀྲུང་དབྱང་རིན་མིང་ཀྲིན་ཧྲུའི་སྐུ་ཚབ་དམག་དཔོན་ཆེན་པོ་ཀྲང་ཅིན་ཝུས་དགའ་སྟོན་ཚོགས་ཆེན་ཐོག་ཏུ་ཞིགས་སྐྱུར་བཏང་བ།







拉薩各界人民慶祝中華人民共和國成立三週年紀念大會。這是西藏地方軍隊的行列。

༄། །ལྷ་ས་གྲོང་ཁྱེར་གྱི་ལས་རིགས་སོ་སོ་འི་མི་དམངས་ནས་ཀྲུང་ཧྭ་རིན་མིང་ཀྲུང་ཧོ་གོ་མགོ་ཚུགས་ནས་ལོ་འཁོར་གསུམ་སོང་བའི་རྗེས་དྲན་དགའ་སྟོན་ཚོགས་ཆེན་འཚོགས་པ། འདི་ནི་བོད་ས་གནས་དམག་དཔུང་གི་རུ་སྒྲིག

拉薩各界人民慶祝國慶節的遊行隊伍。

༄། །ལྷ་ས་གྲོང་ཁྱེར་གྱི་ལས་རིགས་ཁག་གི་མི་དམངས་ནས་རང་རེ་ཀྲུང་ཧྭ་རིན་མིན་གུང་ཧོ་གོ་རྒྱལ་ཁབ་གསར་བཙུགས་དུས་ཆེན་ཉིན་དགའ་སྟོན་གྱི་ཁྲོམ་བསྐོར་དུ་སོང་བ།





一九五二年八月一日，拉薩各界舉行慶祝“八一”建軍節二十五週年大會。

༄། །སྤྱི་ལོ་ ༡༩༥༢ ཟླ་ ༨ ཚེས་ ༡ ཉིན་ལྷ་ས་གྲོང་ཁྱེར་གྱི་ལས་རིགས་ཁག་གི་མི་དམངས་ནས་མི་དམངས་འཆིང་འགྲོལ་དམག་བརྒྱད་གཅིག་དམག་གསར་བཙུགས་ནས་མི་ལོ་ཉེར་ལྔ་འཁོར་བའི་དགའ་སྟོན་ཚོགས་ཆེན་འཚོགས་པ།





人民解放軍與西藏地方軍民聯歡。

༄། །མི་དམངས་འཆིང་འགྲོལ་དམག་དང་བོད་ས་གནས་
ཀྱི་དམག་དང་མི་དམངས་ཕན་ཚུན་དགའ་འབྲེལ་བྱས་པ།

西藏軍區首長在檢閱西藏地方軍隊。

༄། །མི་དམངས་འཆིང་འགྲོལ་དམག་བོད་དམག་ཁུལ་ཁང་གི་དབུ་
ཁྲིད་རྣམས་ནས་བོད་ས་གནས་ཀྱི་དམག་དཔུང་ལ་གཟིགས་ཞིབ་གནང་བ།

西藏人民熱愛人民解放軍入藏部隊

强大的中國人民解放軍，擔負着光榮的、偉大的任務，爲了解放西藏人民，完成統一祖國的大業，消滅帝國主義的侵略勢力，進軍西藏。

人民解放軍在入藏途中，發揚了人民軍隊英勇堅强、艱苦奮鬥的光榮傳統，克服了道路和氣候的困難。同時，人民解放軍更正確地執行了毛主席的民族政策，嚴格執行三大紀律和八項注意。西藏人民盼望着人民解放軍的到來，解除他們的痛苦和困難。他們從很遠的地方跑來向人民的隊伍獻禮、慰問，帶來了茶水和食物，他們由衷地感謝熱愛人民的人民解放軍。

在西藏高原上的人民解放軍忠實地執行了"關於和平解放西藏辦法的協議"，與西藏廣大僧俗人民和西藏地方政府緊密合作，共同努力，採取了各種有效措施，爲逐步恢復和發展西藏的經濟，爲改善和提高西藏人民的物質生活與文化生活，做了良好的開端，從而增强了民族感情和深厚的友誼，加深了互相尊重和信任。

駐藏人民解放軍和進藏工作人員，將以更大的努力和决心，在既獲得的成就的基礎上，進一步鞏固民族團結，爭取逐步全部實現"關於和平解放西藏辦法的協議"。

༄༅། །བོད་བསྐྱོད་མི་དམངས་འཆིང་འགྲོལ་དམག་ལ་བོད་མི་དམངས་ནས་ཤིན་ཏུ་དགའ་བ།

༄༅། །བོད་ཀྱི་མི་དམངས་འཆིང་འགྲོལ་བྱུས་ནས་མེས་རྒྱལ་དུ་གཅིག་བསྒྲིལ་གྱི་བྱ་བ་ཆེན་པོ་འགྲུབ་པ་དང་། བཙན་རྒྱལ་རིང་ལུགས་པའི་བཙན་འཛུལ་སྟོབས་ཤུགས་རྩ་མེད་དུ་གཏོང་ཆེད་སྟོབས་དང་ལྡན་པའི་མི་དམངས་འཆིང་འགྲོལ་དམག······ནས་འགན་འཁུར་འོད་ཟེར་སྟོང་ལྡན་ཁུར་ནས་བོད་དུ་བསྐྱོད། མི་དམངས་འཆིང་འགྲོལ་དམག་བོད་བསྐྱོད་ལམ་ན་མི་དམངས་འཆིང་འགྲོལ་དམག་དཔུང་གི་དཔའ་ངར་རྟུལ་ཕོད་དཀའ་ངལ་དང་འཐབ་རྩོད་ཐུབ་པའི་རང་མདངས་སྟོན་ནས། ལམ་ངན་དང་གནམ་གཤིས་ཀྱི་དཀའ་ངལ་བསལ། ཕྱོགས་མཚུངས་མི་དམངས་འཆིང་འགྲོལ་དམག་ནས་མའོ་ཀྲུ་ཞིའི་མི་རིགས་སྲིད་ཇུས་ཡང་དག་པ་དང་། གནད་ཆེན་སྒྲིག་ཁྲིམས་གསུམ་དང་སེམས་བཞག་བརྒྱད་ལག་ལེན་དུ་བསྟར་ཡོད། བོད་ཀྱི་མི་དམངས་ནས་མི་དམངས་འཆིང་འགྲོལ་དམག་ཡོང་ནས་ཁོ་ཚོ་འི་དཀའ་ངལ་སྡུག་བསྔལ་སྐྱུར་དུ་བསེལ་བའི་རེ་བ་བྱས། ཁོ་ཚོ་ཐག་རིང་ནས་ཡོང་སྟེ་མི་དམངས་འཆིང་འགྲོལ་དམག་གི་དཔུང་དམག་ལ་འབུལ་བ་ཕུལ། འཚམས་འདྲི་བྱས། བཟའ་བཏུང་འཁྱེར་ཡོང་། ཁོ་ཚོས་སྙིང་ཐག་པ་ནས་མི་དམངས་ལ་དགའ་བའི་མི་དམངས་འཆིང་འགྲོལ་དམག་ལ་ཐུགས་རྗེ་ཆེ་ཞིས་ཞུས།

བོད་སར་སྡོད་པའི་མི་དམངས་འཆིང་འགྲོལ་དམག་ནས་བོད་ཞི་བས་བཅིངས་བཀྲོལ་འབྱུང་ཐབས་སྙིང་གི་གྲོས······མཐུན་རྣམས་གཞུང་སེམས་རྣམ་དག་གིས་ལག་ལེན་བསྟར་ཏེ། བོད་ཀྱི་སེར་སྐྱ་མི་དམངས་རྒྱ་ཆེན་པོ་དང་བོད་ས་གནས་སྲིད་གཞུང་གཉིས་ལ་མཉམ་དུ་བ་ཐོག་ནས་འབད་བརྩོན་མཉམ་འབྲེལ་པན་ཐོགས་ཡོད་པའི་བྱ་བ་བྱས་ཏེ་རིམ་གྱིས་བོད་ཀྱི་དཔལ······འབྱོར་བསྐྱར་གསོ་དང་དར་རྒྱས་སུ་གཏོང་རྒྱུར་ས་ཟིན། བོད་མི་དམངས་ཀྱི་དངོས་པོ་འི་འཚོ་བ་དང་། རིག་གཞུང་གི་འཚོ་བར་ལེགས་བསྒྱུར་དང་གོང་སྤེལ་བཅས་ཀྱི་བྱ་བའི་མགོ་འཛུགས་ལེགས་པོ་བྱས་སྐབས་མི་རིགས་བར་གྱི་མཐུན་འབྲེལ་དང་པན་ཚུན་མཛའ་བརྩེ་ཡིད་འཆེས་སྲ་བརྟན་དུ་བྱུང་།

བོད་སྡོད་མི་དམངས་འཆིང་འགྲོལ་དམག་དང་། བོད་བསྐྱོད་ལས་བྱེད་པ་རྣམས་ནས་སྔར་ལས་ལྷག་པའི་འབད་པ་དང་སེམས་ཐག་བཅད་དེ་སྔར་ཐོབ་བྱས་རྗེས་ཀྱི་གཞི་རྩའི་ཐོག་ནས་མི་རིགས་མཐུན་བསྒྲིལ་གྱི་བྱ་བ་སྲ་བརྟན་དུ་བཏང་སྟེ། རིམ་གྱིས་བོད་ཞི་བས་བཅིངས་བཀྲོལ་འབྱུང་ཐབས་སྙིང་གི་གྲོས་མཐུན་ཡོངས་རྫོགས་དངོས་སུ་ལག་ལེན་བྱེད་རྒྱུ།



西藏人民遠道趕來歡迎人民解放軍入藏。

༄། །མི་དམངས་འཆིང་འགྲོལ་དམག་བོད་དུ་འབྱོར་ཁར་བོད་
ཀྱི་མི་དམངས་རྣམས་ལམ་ཐག་རིང་པོར་དགའ་བསུ་ཡོང་བ།





守衛在西藏高山峻嶺上的人民解放軍。

༄། །རི་མཐོ་བྲག་གཟར་གྱི་བོད་ས་སྲུང་བའི་འཆིང་འགྲོལ་དམག་མི།

莊嚴的拉薩入城式。

༄། །མི་དམངས་འཆིང་འགྲོལ་དམག་ལྷ་ས་གྲོང་ཁྱེར་དུ་ཡོང་བའི་རྗེས་འབྲེལ་ཉམས་བརྗིད་ཅན།



人民解放軍的騾馬運輸隊。

༄༅། །འཆིང་འགྲོལ་དམག་གི་སྐྱེལ་འདྲེན་རྟ་དྲེལ་རུ་ཁག

人民解放軍入藏部隊，越過高達六千餘公尺的冷拉大雪山，向拉薩前進。

༄། །བོད་བསྐྱོད་མི་དམངས་འཆིང་འགྲོལ་དམག་དཔུང་སྤྱི་ཁྲི་དྲུག་སྟོང་གི་མཐོ་ཚད་ཡོད་པའི་སླིང་ལའི་གངས་རི་ཆེན་པོ་བརྒལ་ཏེ་ལྷ་སའི་ཕྱོགས་སུ་སོང་བ།





人民解放軍入藏部隊涉水越過通天河。

༄། །བོད་བསྐྱོད་མི་དམངས་འཆིང་འགྲོལ་དམག་གིས་འབྲི་ཆུ་འབོགས་ནས་སོང་བ།





人民解放軍在西藏高原上的駱駝運輸隊。

༄། །བོད་བསྐྱོད་མི་དམངས་འཆིང་འགྲོལ་དམག་གི་སྐྱེལ་འདྲེན་རྔ་མོང་རུ་ཁག



人民解放軍入藏部隊工兵部隊在入藏途中不畏艱苦進行開山。

༄། །བོད་བསྐྱོད་མི་དམངས་འཆིང་འགྲོལ་དམག་ཁོངས་བཟོ་དམག་རུ་ཁག་གིས་
ལམ་ཕྱེད་ནས་ངལ་འཛེམ་མེད་པས་བྲག་ག་ཤགས་པ།

築　路。

༄། །ལམ་བཟོ།







人民解放軍在入藏途中的生活和學習。

༄། །བོད་བསྐྱོད་མི་དམངས་འཆིང་འགྲོལ་དམག་
དཔུང་ནས་ལམ་བར་སློབ་སྦྱོང་དང་ལས་ཀ་བྱས་པ།



人民解放軍入藏部隊和西藏兒童們親切地談話。

༄། །བོད་བསྐྱོད་མི་དམངས་འཆིང་འགྲོལ་དམག་དཔུང་དང་བོད་རིགས་བྱིས་པ་གཞོན་ནུ་རྣམས་ཡིད་མཐུན་གྱི་སྐད་ཆ་བཤད་པ།



人民解放軍駐西藏部隊幫助藏族人民收割莊稼。

༄༅། །བོད་སྡོད་མི་དམངས་འཆིང་འགྲོལ་དམག་ནས་བོད་རིགས་མི་
དམངས་ཀྱི་སྟོན་ཐོག་བཟ་རོགས་བྱེད་པ།

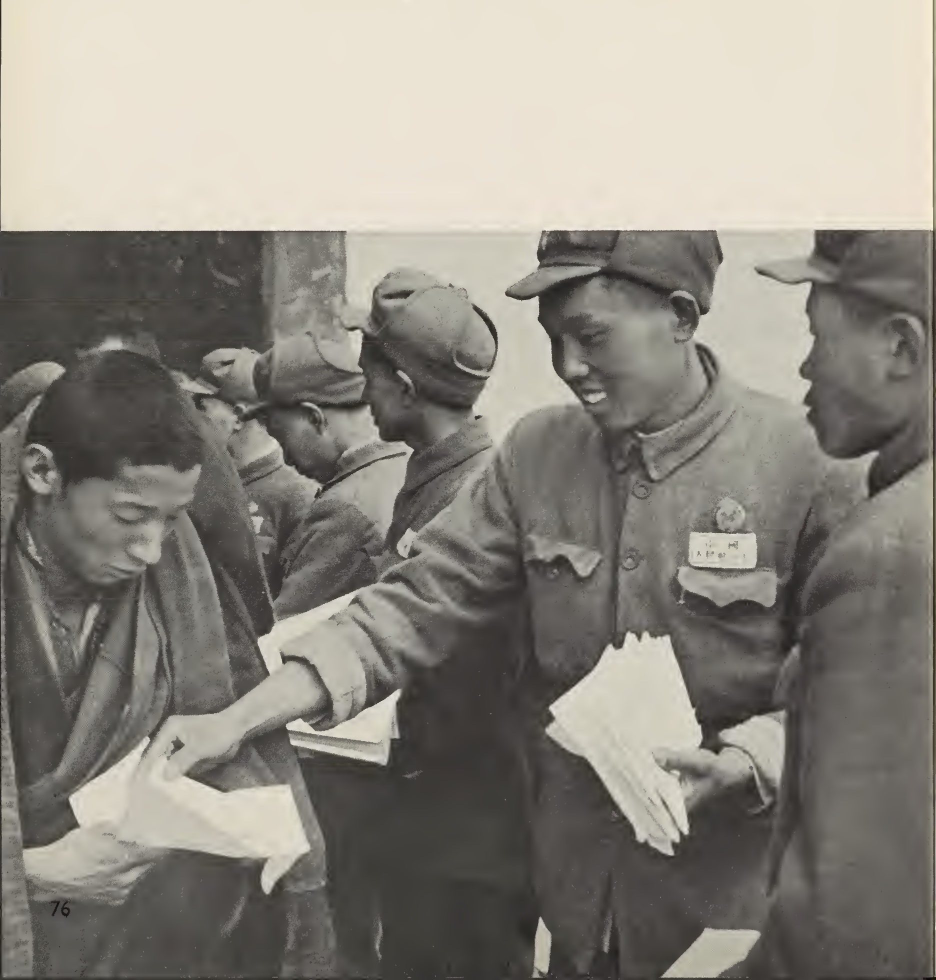


人民解放軍駐西藏部隊幫助藏族人民收割莊稼後舉行聯歡。

༄། །བོད་སྡོད་མི་དམངས་འཆིང་འགྲོལ་དམག་ནས་བོད་རིགས་མི་དམངས་ཀྱི་སྟོན་ཐོག་བཏུས་རོགས་བྱས་རྗེས་དགའ་སྤྲོ་གནང་བ།

人民解放軍按照西藏的風俗習慣，向喇嘛們發放布施。

༄༅། །མི་དམངས་འཆིང་འགྲོལ་དམག་ནས་བོད་ཀྱི་ལུགས་སྲོལ་དང་མཐུན་
པའི་དགེ་འདུན་རྣམས་ལ་སྐུ་འགྱེད་ཕུལ་བ།



隨解放軍入藏的一個獸疫醫療隊在給藏族人民治癒病畜後，接受藏族人民獻致哈達禮。

༄། །མི་དམངས་འཆིང་འགྲོལ་དམག་དང་མཉམ་བསྐྱོད་ཕྱུགས་གསོ་འི་རུ་ཁག་ནས་བོད་མི་དམངས་ཀྱི་ཕྱུགས་ནད་གསོས་རྗེས་བོད་རིགས་མི་དམངས་ནས་ཁ་བཏགས་ཕུལ་བར་ལེན་པ།





人民解放軍駐藏部隊協助西藏地方政府修理拉薩發電站。這是在裝電線的情形。

༄༅། །བོད་སྡོད་མི་དམངས་འཆིང་འགྲོལ་དམག་ནས་བོད་ས་གནས་སྲིད་གཞུང་གི་གློག་ཁང་བཟོ་བཅོས་ལ་

རོགས་རམ་བྱས་པ། འདི་ནི་གློག་སྐུད་འཐེན་ཚུལ་རེད།

人民解放軍駐藏部隊幫助藏族人民學習縫紉。

༄༅། །བོད་བསྐྱོད་མི་དམངས་འཆིང་འགྲོལ་དམག་ནས་བོད་རིགས་མི་དམངས་ལ་ཚེམ་བཟོའི་སློབ་སྦྱོང་གི་རོགས་རམ་བྱས་པ།



人民解放軍駐藏部隊積極開荒生產。

༄༅། །བོད་སྡོད་མི་དམངས་འཆིང་འགྲོལ་དམག་ནས་

ས་སློག་ཐོན་སྐྱེད་སྤེལ་བ་ལ་ཧུར་བརྩོན་གནང་བ།





人民解放軍駐藏部隊在拉薩新建了一座拉薩農業試驗場。四月天氣，拉薩正是播種的季節，戰士們在犂地，準備播種。

༄༅། །བོད་སྡོད་མི་དམངས་འཆིང་འགྲོལ་དམག་ནས་ལྷ་སར་སོ་ནམ་ཚོད་བལྟ་ཞིང་ར་ཞེས་པ་ཞིག་གསར་དུ་བཙུགས། ཟླ་བ་བཞི་པའི་ནང་ལྷ་སར་ཞིང་འདེབས་པའི་དུས་ཡིན་གཤིས་དམག་མི་རྣམས་ནས་ཞིང་རྨོས་ཏེ་ས་བོན་འདེབས་པ།



拉薩農業試驗場修建了一條長達二十華里、寬五公尺的大水渠，並在水渠兩旁修建百餘條小水溝。這是在播種前放水灌田。

༄༅། །ལྷ་སའི་སོ་ནམ་ཚོད་བལྟ་ཞིང་རའི་ཕྱོགས་ལ་ཆུ་ཡུར་རིང་ཐུང་རྒྱ་ལི་ཉི་ཤུ་ཞིང་ལ་སྤྱི་ཁྲི་ལྔ་ཡོད་གསར་དུ་བཟོས་པར་མ་ཟད། ཆུ་ཡུར་འདིའི་གཡས་གཡོན་ན་ཆུ་འགྲོའི་ཡུར་ཆུང་བརྒྱ་ཕྲག་འགའ་ཞིག་བཟོས་ཡོད། འདི་ནི་ས་བོན་མ་འདེབས་གོང་ཞིང་ཁར་ཆུ་འཁྱིད་ཚུལ་རེད།

拉薩農業試驗場的工作同志在南瓜試驗地裏進行人工輔助授粉。

༄། །ལྷ་ས་སོ་ནམ་ཚོད་བལྟ་ཞིང་རའི་ལས་བྱེད་པས་ཚལ་ནན་ཀོ་ཡུ་ལ་མིས་རོགས་བྱས་དེ་མེ་ཏོག་ཟེའུ་འབྲུའི་རྩམ་པ་བསྐྱུས་རེས་བྱས་པ།



人民解放軍駐藏部隊在拉薩興建大禮堂。

༄། །བོད་སྡོད་མི་དམངས་འཆིང་འགྲོལ་དམག་གིས་ལྷ་སར་ཚོགས་ཁང་ཆེན་པོ་བརྒྱབ་པ།





人民解放軍入藏部隊在學習藏語。

༄༅། །བོད་བསྐྱོད་མི་དམངས་འཆིང་འགྲོལ་དམག་ནས་བོད་ཀྱི་སྐད་ཡིག་སྦྱང་བ།

西藏人民開始了幸福的生活

解放了的西藏人民，開始了新的生活。

在西藏境內的江河湖泊的沿岸，有肥美的土地，有廣袤的草原。今天的西藏人民已經安逸地在這塊土地上勞動生產，建設他們自己的幸福家園。

由於駐藏人民解放軍及進藏工作人員給與西藏人民的幫助和西藏地方政府的努力合作，根據中央人民政府的民族政策，採取了各種措施，因此，西藏人民在政治上、經濟上和文化上都已獲得顯著的成績，這裏已經着手試辦工廠，開辦銀行、貿易公司，以合理價格收購和推銷羊毛，訂立貿易合同，發放農牧貸款；創辦學校、書店，設立醫院並籌辦血清廠，這一切都將保證使西藏人民物質生活和文化生活的不斷提高。

在新年以及宗教節日裏，西藏人民照例按照他們的風俗習慣唸經、集會，歡樂地唱歌，跳着宗教舞蹈，舉行宗教儀式的參拜。他們在中央人民政府偉大的、正確的民族政策保護下，充分享受着宗教信仰自由。

༄། །བོད་མི་དམངས་བདེ་སྐྱིད་ཀྱི་འཚོ་བའི་མགོ་རྩུགས།

༄། །བཅིངས་བཀྲོལ་ཟིན་པའི་བོད་ཀྱི་མི་དམངས་ལ་འཚོ་བ་གསར་པའི་མགོ་རྩུགས། བོད་ཀྱི་ས་ཁོངས་གཙང་ཆུ་དང་མཚོ་སྔོན་གྱི་འགྲམ་ན་ས་གཞི་ཆེན་པོའི་ས་ཞིང་རྒྱ་ཆེ་ལ་དེང་སྐབས་ཀྱི་བོད་མི་དམངས་རྣམས་ནས་ས་ཆ་དེ་ཐོག་ཏུ་ཐོན་སྐྱེད་ལས་བརྩོན་སྐྱོད་པོའི་ངང་ནས་སོ་སོའི་བདེ་སྐྱིད་ཀྱི་ཁྱིམ་ཚང་གསར་པ་འཛུགས་བསྐྲུན་བྱས། བོད་སྟོད་མི་དམངས་འཆིང་འགྲོལ་དམག་དང་བོད་བསྐྱོད་ལས་བྱེད་པས་བོད་ཀྱི་མི་དམངས་ལ་རོགས་རམ་དང་། བོད་ས་གནས་སྲིད་གཞུང་དང་མཉམ་དུ་སྟོབས་ཤུགས་ཆེན་པོས་འཕེལ་བ་བྱས། ཀྲུང་དབྱང་རིན་མིན་ཀྲིན་ཧྲུའི་མི་རིགས་སྲིད་ཇུས་རྒྱ་བར་བཟུང་སྐྱེ་བྱ་བ་མང་པོ་བྱས་རྗེས། བོད་མི་དམངས་ཀྱི་ཆབ་སྲིད་དང་། དཔལ་འབྱོར། རིག་གཞུང་བཅས་ལ་བྱུས་རྗེས་མི་དམན་པ་གསལ་པོར་ཐོན། ས་ཆ་དེ་ལ་བཟོ་གྲྭ་གསར་བཙུགས་པ་དང་། དངུལ་ཁང་། ཚོང་ལས་ཀུང་སི་བཙུགས་དེ་བལ་རིན་ཐང་ལུགས་མཐུན་གྱི་སྒོ་ནས་ཉོ་ཚོང་བྱས་པ། ཚོང་ལས་ཀྱི་གན་རྒྱ་བཞག་པ། ཞིང་འབྲོག་ལ་དངུལ་བུན་བཏང་བ། སློབ་གྲྭ་དཔེ་ཚོང་ཁང་། སྨན་ཁང་སོགས་བཙུགས་པར་མ་ཟད། ཕྱུགས་ནད་འགོག་པའི་སྨན་ཁབ་བཟོ་གྲྭའི་གྲྭ་བཀྲིག་བྱས་པ་སོགས་གོང་གསལ་དེ་དག་གིས་བོད་མི་དམངས་ཀྱི་དངོས་པོའི་འཚོ་བ་དང་། རིག་གཞུང་གི་འཚོ་བ་མུ་འཕུད་དེ་གོང་འཕེལ་དུ་འགྲོ་མུས། ལོ་གསར་དང་ཆོས་ཀྱི་དུས་ཆེན་སྐབས་ལ་བོད་མི་དམངས་ཀྱི་གོམས་འདྲིས་ལྟར་ཆོས་བཀླག་པ་དང་ཚོགས་འཚོགས། དགའ་པོའི་གླུ་ལེན་པ་དང་ཞབས་བྲོ་བརྒྱབ། འཆམ་བརྒྱབ་པ། ཆོས་ལུགས་ལྟར་དུ་ཕྱག་འཚལ་བ། ཁོ་ཚོ་ཀྲུང་དབྱང་རིན་མིན་ཀྲིན་ཧྲུའི་སྲིད་ཇུས་ཀྱི་ཐབས་ཆེན་ཡང་དག་པའི་འོག་ན་ཆོས་དད་ཀྱི་རང་དབང་ཡོངས་རྫོགས་ལོངས་སུ་སྤྱོད་ཆོག



拉薩小學的學生在布達拉宮前，慶祝國慶節，表演拔蘿蔔舞。

༄༅། །ལྷ་སའི་སློབ་གྲྭ་ཆུང་ཁག་གི་སློབ་ཕྲུག་རྣམས་པོ་ཏ་ལའི་མདུན་ནས་རྒྱལ་ཁབ་
དགའ་སྟོན་ཉིན་ལ་ཕུག་བཀོག་པའི་རྩེད་མོ་རྩེད་པ།



一九五一年十月一日，拉薩市民換上新衣集會慶祝西藏解放後第一個國慶節。

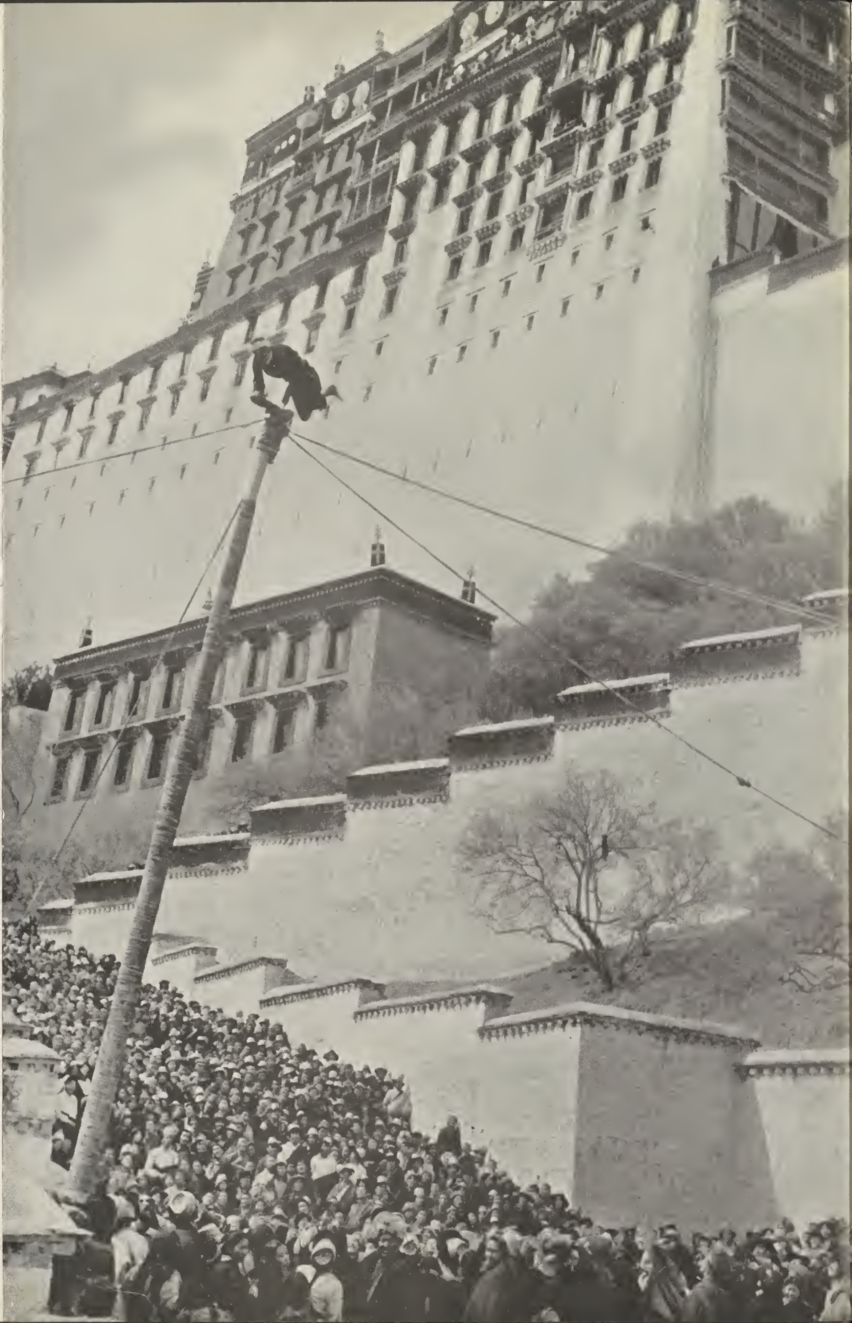
༄། །སྤྱི་ལོ་ ༡༩༥༡ ལོའི་ཟླ་ ༡༠ ཚེས་ ༡ ཉིན་ལྷ་ས་གྲོང་ཁྱེར་གྱི་མི་དམངས་རྣམས་ནས་གོས་གསར་པ་གྱོན་ཏེ་བོད་ཞི་བས་བཅིངས་བཀྲོལ་བྱུང་བའི་རྗེས་ཀྱི་རྒྱལ་ཁབ་དགའ་སྟོན་གྱི་ཉིན་འབྲེལ་ཐེངས་དང་པོ་ཕུལ་པ།

一九五二年新年，拉薩舉行五百餘人的集體賽馬，觀衆近萬人。

༄། །སྤྱི་ལོ་ ༡༩༥༢ པའི་ལོ་གསར་སྐབས་ལྷ་སར་མི་གྲངས་ལྔ་བརྒྱ་ལྷག་གི་རྟ་རྒྱུགས་འགྲན་…· དུས་ལྟ་མིར་ད་ལམ་མི་ཁྲི་ཙམ་…· འཛོམས་པ།







每年藏歷新年，在布達拉宮要舉行爬桿舞。這種舞是特地表演給達賴喇嘛看的。

༄། །ལོ་ལྟར་བོད་ལོ་གསར་པའི་སྐབས་པོ་ཏ་ལའི་
གཞམ་ནས་ཏྭ་ལའི་བླ་མར་དམིགས་བསལ་གྱི་ཤིང་རྩེད་
གཟིགས་འབུལ་ཞུས་པ།

新年中兒童們在街頭購買玩具。

༄། །ལོ་གསར་སྐབས་ཕྲུ་གུ་རྣམས་
ཀྱིས་ཁྲོམ་ནས་ལོ་གསར་གྱི་རྩེད་ཆས་ཉོས་པ།





藏歷的十月二十五日是黃教創始者宗喀巴的成道日（圓寂日），同時也是西藏一年中最大的燈節。每年的這一天西藏人民都燃起酥油燈，以示紀念。這是一九五一年藏歷十月二十五日拉薩燈節夜景。

༄། །བོད་ཟླ་ ༡༠ ཚེས་ ༢༥ ཉིན་རྒྱལ་བ་ཙོང་ཁ་པ་ཆེན་པོ་མྱ་ངན་ལས་འདས་པའི་དུས་ཆེན་ཡིན། དེའི་ཉིན་མོ་ལྟར་བོད་རིགས་མི་དམངས་ཚང་མས་མཆོད་མེ་སྤར་ཏེ་དགོངས་རྫོགས་ཀྱི་རྗེས་དྲན་ཞུས་པ། དེ་ནི་སྤྱི་ལོ་ ༡༩༥༡ ལོ་འི་བོད་ཟླ་ ༡༠ ཚེས་ ༢༥ ཉིན་ལྷ་སར་མཆོད་མེ་ཕུལ་བའི་དུས་ཚིགས་ཀྱི་དགོང་མོ་འི་བཀོད་ལྟ།

藏歷四月十五日是藏人“薩噶達娃”節，相傳為紀念釋迦牟尼誕生及圓寂，並預祝豐收的節日，每年這一天藏族人民聚在布達拉宮後龍王廟的小河划船、歌舞。

༄། །བོད་ཟླ་ ༤ ཚེས་ ༡༥ ནི་བོད་མིའི་ས་དགའ་ཟླ་བ་རེད། སྔོན་བྱུང་ལོ་རྒྱུས་སུ་སྟོན་པ་ཤཀྱ་ཐུ་ནི་སྐུ་འཁྲུངས་པ་དང་མྱ་ངན་ལས་འདས་པའི་དུས་ཆེན་ཡིན་པར་མ་ཟད། ལོ་ཐོག་ལེགས་པོ་ཡོང་བའི་སྨོན་ལམ་འདེབས་པའི་དུས་ཚིགས་ཡིན་སྟབས། ལོ་ལྟར་དེའི་ཉིན་བོད་རིགས་མི་དམངས་རྣམས་རྩེ་པོ་ཏ་ལའི་ཀླུ་ཁང་ནང་ལ་ཀོ་བ་གཏོང་བ་དང་གླུ་ལེན་ཞབས་བྲོ་བརྒྱབ་པ།





藏歷十二月二十九日為驅鬼日，以示驅魔消災。

༄། །བོད་ཟླ་བ་བཅུ་གཉིས་ཚེས་ ༢༩ ཉིན་གྱི་གཏོར་རྒྱག



這是一九五二年藏歷新年拉薩布達拉宮舉行跳神舞蹈。

༄། །སྤྱི་ལོ་ ༡༩༥༢ བོད་ཆུ་འབྲུག་ལོ འི་ལོ་གསར་སྐབས་རྩེ་པོ་ཏ་ལར་འཆམ་བརྒྱབ་པའི་འདྲ་དཔར།

西 藏 婦 女 舞 蹈。

༄། །བོད་ཀྱི་བུད་མེད་ནས་ཞབས་བྲོ་བརྒྱབ་པ།







拉薩小學舉行開學典禮。

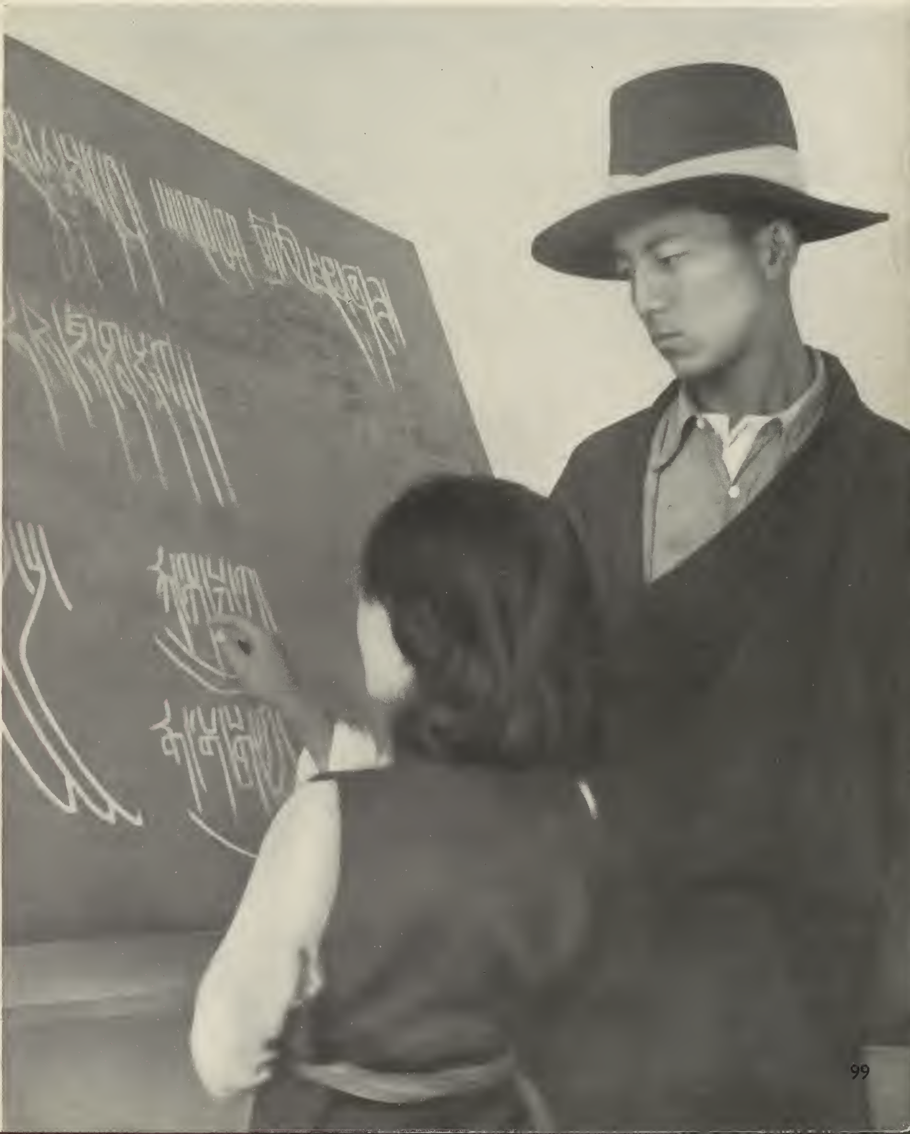
༄༅། །བོད་ཀྱི་སློབ་གྲྭ་ཆུང་ཁག་མགོ་བཙུགས་པའི་རྟེན་འབྲེལ་བྱས་པ།

拉薩小學用的教學儀器。

༄༅། །ལྷ་སའི་སློབ་གྲྭ་ཆུང་ཁག་གི་ཡིག་ཆས།

小學學生在上拼音課。

༄། །སློབ་གྲྭ་ཆུང་རིམ་གྱི་སློབ་ཕྲུག་རྣམས་ནས་འབྲུ་འདེད་བསླབ་པ།





藏族人民診病後，免費取藥。

༄། །བོད་རིགས་མི་དམངས་ཀྱི་ནད་གསོས་རྗེས་རིན་མེད་ཀྱི་སྨན་ལེན་པ།

拉薩人民醫院。

༄། །ལྷ་སའི་མི་དམངས་སྨན་ཁང་།





西藏各地已建立了醫藥站、種痘處給藏族人民種牛痘預防天花。

༄༅། །བོད་ཀྱི་ས་གནས་ཁག་ཏུ་སྨན་བཅོས་ཀྱི་ས་ཚིགས་བཙུགས་ནས་བོད་རིགས་མི་
དམངས་ཀྱི་ལྷ་འབྲུམ་འགོག་ཆེད་ཐོར་པ་བཙུགས་པ།

拉薩布達拉宮前的攤販小市也活躍起來，形成了一個小型的物資交流會場。

༄། །ལྷ་ས་པོ་ཏ་ལའི་མདུན་གྱི་དཀྱིལ་ཁྲོམ་སྟོན་མི་རྣམས་ཀྱང་ཡར་གསོས་ཏེ་ཕན་ཚུན་དངོས་རྫས་བརྗེ་
རེས་ཐུབ་པའི་ཚོང་ར་ཆུང་ཆུང་ཆགས།





中國人民銀行拉薩分行正式成立。這是銀行外景。

༄༅། །ཀྲུང་གོ་མི་དམངས་དངུལ་ཁང་ལྷ་ས་ཡན་ལག་ཁང་གསར་དུ་
བཙུགས། འདི་ནི་དངུལ་ཁང་གི་དབྱིབས་གཟུགས་ཡིན།



放牧在西藏高
原湖濱的羊羣。

༄། །བོད་ཀྱི་
མཚོ་ཁར་འཚོ་བའི་
ལུག་ཁྱུ།





一九五二年五月二日國營西藏貿易總公司經理羅家鎬(左)和西藏商業家邦達養璧(右)簽訂貿易合同，合同內容是以優價收購西藏所有羊毛商積壓了兩年的羊毛。

༄༅། །སྤྱི་ལོ་ ༡༩༥༢ པའི་ཟླ་ ༥ ཚེས་ ༢ ཉིན་ལྷ་སའི་རྒྱལ་འཛིན་སྤྱི་ཚོང་ཁང་གི་སྤྱི་མཛོད་པོ་ལོ་ཅ་ཀབ་གཡས་དང་། བོད་ཀྱི་ཚོང་ལས་པ་སྤོམ་མདའ་ཡར་འཕེལ་གཡོན་ཚོང་གན་བཞག་པ། གན་དོན་ནི་བོད་ཀྱི་ཚོང་པ་ཡོངས་རྫོགས་ཀྱི་ལོ་གཉིས་རིང་འཚོང་མ་ཐུབ་པའི་བལ་རྣམས་ལ་གོང་ཆེན་སྤྲད་དེ་གཞུང་ནས་ཉོས་པ །





高原上的牧民在悠閒地吹着他心愛的小笛。

༄། །འབྲོག་པས་སེམས་དགའ་བའི་ངང་ནས་གླིང་བུ་བཏང་བ།

羊毛，是西藏重要產品之一，這是在訂立合同後，大批羊毛運輸出去的情形。

༄། །བལ་ནི་བོད་ཀྱི་ཐོན་ཁུངས་ནང་གི་གལ་ཆེ་བ་གཅིག་ཡིན། དེ་ནི་གན་རྒྱ་བཞག་རྗེས་བལ་ཁྱོན་ཆེ་སྐྱེལ་འདྲེན་བྱ་ཚུལ།



犛牛是西藏牧民的重要牲畜，除作交通工具外，犛牛奶可製作酥油、奶酪等食品；犛牛毛可織成毛口袋、毛毯、厚毛墊等用品。

༄། །འབྲི་གཡག་ནི་འབྲོག་པའི་ཕྱུ་འཚོའི་སེམས་ཅན་གལ་ཆེ་བ་ཞིག་ཡིན། གཡག་གིས་སྐྱེལ་འདྲེན་བྱས་པར་མ་ཟད། འབྲི་ལས་འོ་མ་བཞོས་ཏེ་མར་དང་ཞོ་སོགས་ཟ་ཆས་བཟོ་བ་དང་། གཡག་གི་རྩིད་པས་སྣེའུ་དང་ཕད་སྐྱི་སོགས་འཐག་ཆོག

藏族人民在收割青稞麥。

༄། །བོད་རིགས་མི་དམངས་ནས་ཞིང་བརྔ་བ།





打　　場。

༄། །གཡུལ་ལས་བདང་བ།

解放了的西藏，正在逐
漸建設中。

༄། །བཅིངས་བཀྲོལ་ཟིན་པའི་བོད་རིམ་གྱིས་འཛུགས་བསྐྲུན་བྱེད་བཞིན་པར་ཡིན།







藏族婦女在織氆氌。

༄། །བོད་རིགས་བུད་མེད་རྣམས་ནས་སྣམ་སྦྲུ་ཧུག་འཐག་པ།

江孜是西藏著名的手工業城市。這是藏族人民在織製雙龍奪寶花墊。

༄། །རྒྱལ་རྩེ་ནི་བོད་ན་སྐད་གྲགས་ཡོད་པའི་བཟོ་ལས་ཀྱི་ལག་…… བཟོ་འི་གྲོང་ཁྱེར་ཞིག་རེད། དེ་ནི་བོད་ཀྱི་ལག་བཟོ་པས་འབྲུག་ཁ་སྒྲོད་ཀྱི་བར་ན་ནོར་བུ་ཡོད་…… པའི་གདན་ཆེན་ཕྲུ་འཐག་པ།









金沙江的崗拖渡口過去只有載兩三人的牛皮船，現在已有可以載運汽車的大渡船。

༄༅། །འབྲི་ཆུ་ཕ་རིའི་སྐམ་ཐོག་གྲུ་ཁར་སྣ་མོ་མི་རེ་གཉིས་ཤོམ་པའི་ཀོ་གྲུ་ལས་མེད་ཀྱང་། དེང་སང་མོ་ཊར་ཤོམ་པའི་གྲུ་ཆེན་པོ་ཡོད།



在祖國各民族友愛合作的大家庭裏

班禪額爾德尼和班禪堪布會議廳各負責官員等於一九五一年四月來首都向毛澤東主席致敬。西藏和平解放後，西藏地區也曾先後派出了致敬團、參觀團到北京向毛澤東主席致敬，派遣代表出席祖國各種會議。班禪額爾德尼以及致敬團、參觀團和代表們，都受到了中央各首長，以及各地各族人民的熱烈歡迎和招待。致敬團和參觀團的代表們曾經愉快地參觀過祖國的各種經濟建設和文化建設，參觀過各種文物、寺廟、古蹟與風景幽美地區，使他們進一步認識了祖國的偉大與可愛，融洽了民族感情，增强了與祖國各兄弟民族間的團結。

西藏達賴喇嘛與班禪額爾德尼先後在北京成立了駐京辦事處，參加了首都各種活動，使得中央與西藏之間，取得了更密切的聯繫。在首都以及西南、西北等地設立的民族學院，培養各兄弟民族的青年們——包括西藏民族的青年們，使他們將來成爲爲本民族人民忠誠服務的工作人員。

中央人民政府於一九五二年八月公佈了中華人民共和國民族區域自治實施綱要，這一綱要的實施，必將要進一步鞏固我們偉大的祖國，更親密西藏民族與國內各兄弟民族間的親密團結。

༄༅། །མིས་རྒྱལ་གྱི་མི་རིགས་རྣམས་མཛའ་བརྩེ་མཉམ་འབྲེལ་གྱི་ཁྱིམ་ཚང་ཆེན་པོ་འི་ནང་དུ་ཡོད།

༄༅། །པཎ་ཆེན་ཨེར་དེ་ནི་དང་ནང་ས་སྐྱང་གི་དཔོན་རིགས་རྣམས་ ༡༩༥༡ ལོ་འི་ཟླ་བ་བཞི་པར་རྒྱལ་ས་པེ་ཅིན་དུ་ཕེབས་དེ་མའོ་ཙེ་ཏུང་ཀྲུ་ཞི་ལ་གུས་བཀུར་ཞུས། བོད་ཞི་བས་བཅིངས་བཀྲོལ་བྱུང་རྗེས་བོད་ས་གནས་ནས་ཀྱང་རྟེན་འབུལ་ཚོགས་པ་དང་། ལྟ་སྐོར་ཚོགས་པ་སྤྲ་ཕྱིར་བཏང་བ་པེ་ཅིན་དུ་འཁོར་འབྲེལ་མའོ་ཙེ་ཏུང་ཀྲུ་ཞི་ལ་གུས་བཀུར་ཞུས། འཐུས་མི་བཏང་བ་རྣམས་མིས་རྒྱལ་གྱི་ཚོགས་འདུ་ཁག་ལ་ཕེབས། པཎ་ཆེན་ཨེར་དེ་ནི་དང་རྟེན་འབུལ་ཚོགས་པ། ལྟ་སྐོར་ཚོགས་པ་དང་འཐུས་མི་བཅས་ལ་ཀྲུང་དབྱང་གི་གཙོ་འཛིན་རྣམས་དང་། ས་ཆ་སོ་སོ་འི་མི་རིགས་ཁག་གི་མི་དམངས་ནས་ཤ་ཚ་རྣམ་དག་གིས་དགའ་བསུ་དང་སྣེ་ལེན་ཞུས། རྟེན་འབུལ་ཚོགས་པ་དང་ལྟ་སྐོར་ཚོགས་པ་འི་འཐུས་མི་རྣམས་དགའ་སྤྲོ་འི་ངང་ནས་མིས་རྒྱལ་གྱི་དཔལ་འབྱོར་དང་རིག་གཞུང་འཛུགས་བསྐྲུན། སྨར་ཐོག དགོན་པ་ལྷ་ཁང་། གནས་སྟིང་གི་བཀོད་དབྱིབས་མཛེས་པའི་ས་ཁོངས་ཚང་མར་ཕེབས། ཁོ་ཚོས་མིས་རྒྱལ་དེ་ཉིད་ཀླབས་ཆེ་བ་དང་ཤ་ཞེན་དགོས་པ་སྔར་ལས་ལྷག་པ་ངོ་ཤེས། མི་རིགས་བར་གྱི་མཐུན་སྒྲིལ་དང་། མིས་རྒྱལ་གྱི་སྤྱན་ཟླ་མི་རིགས་སོ་སོ་འི་བར་གྱི་མཐུན་སྒྲིལ་ཤུགས་བསྐྱེད་དུ་བཏང་། བོད་ཀྱི་ད་ལའི་བླ་མ་དང་པཎ་ཆེན་ཨེར་དེ་ནིའི་ཅིན་སྐྱོད་དོན་གཅོད་ལས་ཁངས་སྤྲ་ཕྱིར་བཙུགས། རྒྱལ་སའི་བྱ་བ་ཆེ་ཆུང་ཁག་ལ་ཞུགས། ཀྲུང་དབྱང་དང་བོད་ཀྱི་བར་ན་འབྲེལ་བ་དམ་པོ་བྱུང་། རྒྱལ་ས་དང་ཀློ་ནུབ། ནུབ་བྱང་སོགས་ཀྱི་ས་ཁོངས་སུ་མི་རིགས་སློབ་གྲྭ་གསར་དུ་བཙུགས་དེ་སྤྱན་ཟླ་མི་རིགས་ཁག་གི་ན་གཞོན་ནང་དུ་བོད་ཀྱི་མི་རིགས་ན་གཞོན་ཡང་འདིའི་ཁོངས་སུ་ཡོད་པ་རྣམས་ལ་སློབ་གསོ་བཏང་ནས། རྗེས་སུ་རང་གི་མི་རིགས་ཀྱི་མི་དམངས་ལ་གཞུང་སེམས་རྣམ་དག་གི་ཞབས་ཕྱི་ཞུ་མིའི་ལས་བྱེད་པར་བསྒྱུར་དགོས། ཀྲུང་དབྱང་རིན་མིང་ཀྲིན་རྫུས་༡༩༥༢ ལོ་འི་ཟླ་བ་བརྒྱད་པའི་ནང་ཀྲུང་ཧྭ་རིན་མིང་གུང་ཧོ་གོ་འི་མི་རིགས་ས་ཁོངས་རང་སྐྱོང་ལག་ལེན་དུ་བསྟར་བའི་གནད་བསྡུས་རྩ་ཚིག་དྲིལ……བསྒྲགས་བྱས། གནད་བསྡུས་རྩ་ཚིག་ཉམས་སུ་བསྟར་བ་འདི་ནི་ཀླབས་ཆེན་མིས་རྒྱལ་དེ་སྲ་བརྟན་དུ་ངེས་པར་སྲུང་ཐུབ་ཀྱི་རེད། བོད་རིགས་ཀྱང་སྤྱན་ཟླ་མི་རིགས་ཁག་དང་མཉམ་དུ་མཐུན་འབྲེལ་ཆེན་པོ་འི་ཆིག་སྒྲིལ་ཡོད་གི་རེད།



一九五一年五一勞動節，班禪額爾德尼參加了觀禮，在天安門上，班禪額爾德尼向毛主席獻哈達。

༄༅། །སྤྱི་ལོ་ ༡༩༥༡ པའི་ལྔ་གཅིག་ལས་བརྩོན་པ་དུས་ཚིགས་ཉི་ན་པཎ་ཆེན་ཨེར་དེ་ནི་གནམ་བདེ་སྒོ་ མོ་འི་ཐོག་ཏུ་གཟིགས་མོར་ཕེབས་སྐབས་མའོ་ཀྲུ་ཞི་ལ་མཇལ་དར་ཕུལ་བ།



班禪額爾德尼和班禪堪布會議廳各負責官員等一行於一九五一年四月二十七日抵達北京。中央人民政府朱德、李濟深兩副主席及政務院周恩來總理等親往車站歡迎。

༄༅། །པཎ་ཆེན་ཨེར་ཏི་ནི་དང་ནང་ལ་སྒང་གི་འགོ་བྱེད་དཔོན་ཁག་རྣམས་ཕྱི་ལོ་ ༡༩༥༡ གི་ཟླ་ ༤ ཚེས་ ༢༧ ཉིན་པེ་ཅིན་དུ་ཕེབས། ཀྲུང་དབྱང་རིན་མིང་གྲིན་ཧྲུའི་ཀྲུ་ཞི་གཞོན་པ་ཀྲུའུ་ཏེ་དང་། ལིས་ཇི་ཧྲིན། སྲིད་སྐྱོང་ཙུང་ལི་ཀྲའུ་ཨེན་ལའི་བཅས་རི་ལིའི་ཏི་སིང་ཁར་དགའ་བསུར་དངོས་ཕེབས་གནང་བ།



中央人民政府毛澤東主席於五月二十四日晚設宴慶祝“關於和平解放西藏辦法的協議”的簽訂。在座的有班禪額爾德尼和西藏地方政府首席代表阿沛・阿旺晉美等。

༄༅། །ཀྲུང་དབྱང་རིན་མིང་གྲིན་ཧྲུའི་ཀྲུ་ཞི་མའོ་ཙེ་ཏུང་ནས་ཟླ་ ༥ ཚེས་ ༢༤ དགོང་མོར་གསོལ་སྟོན་གྱིས་བོད་ཞི་བས་བཅིངས་བཀྲོལ་འབྱུང་ཐབས་སྐོར་གྱི་གྲོས་མཐུན་མིང་རྟགས་བཀོད་པར་དགའ་སྟོན་གནང་བ། གསོལ་ཚོགས་ལ་ཕེབས་མི་པཎ་ཆེན་ཨེར་ཏི་ནི་དང་། བོད་ས་གནས་སྲིད་གཞུང་གི་ཚབ་གཙོ་ང་ཕོད་ངག་དབང་འཇིགས་མེད་སོགས་ཡིན།



一九五二年除夕，中央人民政府舉行團拜會，西藏達賴駐京辦事處處長然巴・囊吉旺堆、副處長洛桑丹揚等向毛澤東主席舉杯致敬。

༄༅། །སྤྱི་ལོ་ ༡༩༥༢ ལོ འི་གནམ་གང་དགོང་མོར་ཀྲུང་དབྱང་རིན་མིང་ཀྲིན་ཧྥུས་བཀྲ་ཤིས་བདེ་ལེགས་ཀྱི་གསོལ་སྟོན་སྐབས། བོད་ཀྱི་ཏཱ་ལའི་བླ་མའི་ཅིན་སྡོད་དོན་གཅོད་ལས་ཁངས་ཀྱི་ཁྲུ་ཀྲང་རམ་པ་རྣམ་རྒྱལ་དབང་འདུས་དང་། ཧྥུའོ་ཁྲུ་ཀྲང་བློ་བཟང་བསྟན་འཛིན་བཅས་ནས་མའོ་ཙེ་ཏུང་ཀྲུ་ཞི་ལ་གུས་པས་བཞེས་རག་ཕུལ་བ།



西藏致敬團團長柳霞·土登塔巴代表達賴喇嘛向中央人民政府毛澤東主席獻旗致敬。

༄༅། །བོད་ཀྱི་རྟེན་འབུལ་ཚོགས་པའི་ཚོགས་གཙོ་སྣེ་ཤར་ཐུབ་བསྟན་ཐར་པས་ཏཱ་ལའི་བླ་མའི་སྐུ་ཚབ་ཞུས་ཏེ། ཀྲུང་དབྱང་རེན་མིང་ཀྲིན་ཧྲུའི་ཀྲུ་ཞི་མའོ་ཙེ་ཏུང་ལ་གུས་པས་དར་ཆ་ཕུལ་བ།



中央人民政府政務院周恩來總理設宴招待西藏致敬團代表與西北各民族國慶節觀禮團代表。宴會上周恩來總理與西藏致敬團團長柳霞・土登塔巴（右）西北各民族國慶節觀禮團團長馬依努爾（左）交談。

༄། །ཀྲུང་དབྱང་རིན་མིང་ཀྲིན་ཧྲུ་སྲིད་སྲིའི་ལས་ཁངས་ཀྱི་ཙུང་ལི་ཀྲའུ་ཨེན་ལའི་ནས་བོད་ཀྱི་རྟེན་འབུལ་ཚོགས་པའི་སྐུ་ཚབ་རྣམས་དང་། རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་དགའ་སྟོན་རྟེན་འབྲེལ་གྱི་གཟིགས་མོར་ཕེབས་པའི་ནུབ་བྱང་མི་རིགས་ཁག་གི་འཐུས་མིར་གསོལ་ཚོགས་གནང་བ། ཀྲའུ་ཨེན་ལའི་ཙུང་ལའི་གཡོན་ཕྱོགས་བོད་ཀྱི་རྟེན་འབུལ་ཚོགས་པའི་ཚོགས་གཙོ་སློ་ཤར་ཐུབ་བསྟན་ཐར་པ། གཡས་ཕྱོགས་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་དགའ་སྟོན་རྟེན་འབྲེལ་གྱི་གཟིགས་མོར་ཕེབས་པའི་ནུབ་བྱང་མི་རིགས་ཁག་གི་འཐུས་མིའི་ཚོགས་གཙོ་མ་ཡི་ནུར་བཅས་གསོལ་ཚོགས་སྐབས་ལ་ཞལ་བད་གནང་བ།

列席中國人民政治協商會議第一屆全國委員會第四次會議的西藏致敬團的代表。

༄། །ཀྲུང་གོ་མི་དམངས་ཆབ་སྲིད་གྲོས་ཚོགས་སྐབས་དང་པོ་འི་རྒྱལ་ཡོངས་ཨུ་ཡོན་ལྷན་ཚོགས་ཐེངས་བཞི་པར་ཟུར་ཞུགས་བོད་ཀྱི་རྟེན་འབུལ་ཚོགས་པའི་འཐུས་མི།





西藏致敬團團長柳霞·土登塔巴在中國人民政治協商會議第一屆全國委員會第四次會議上發言。

༄། །བོད་ཀྱི་རྟེན་འབུལ་ཚོགས་
པའི་ཚོགས་གཙོ་སྣེ་ཤར་ཐུབ་བསྟན་
ཐར་པས་ཀྲུང་གོ་མི་དམངས་ཆབ་……
སྲིད་གྲོས་ཚོགས་སྐབས་དང་པོ་འི……
རྒྱལ་ཡོངས་ཨུ་ཡོན་ལྷན་ཚོགས……
ཐེངས་བཞི་པའི་ཚོགས་འདུ་ར་གཏམ་
བཤད་པ།



西藏致敬團和昌都地區藏族人民國慶節觀禮團到達內蒙古自治區東新巴旗的牧場。

༄། །བོད་ཀྱི་རྟེན་འབུལ་ཚོགས་པ་དང་མདོ་སྨད་ས་ཁུལ་གྱི་བོད་རིགས་མི་དམངས་རྒྱལ་ཁབ་དགའ་སྟོན་མཛད་ལྟ་འཐུས་ཚོགས་གཉིས་ནང་སོག་རང་སྐྱོང་ས་ཁོངས་ཀྱི་ཤར་ཕྱོགས་ཤིན་པར་ཧྲུ་ཛི་འི་འབྲོག་སར་འབྱོར་བ།

青海塔爾寺喇嘛列隊奏樂歡迎西藏致敬團。

༄། །སྐུ་འབུམ་བྱམས་པ་གླིང་གི་དགེ་འདུན་ནས་བོད་ཀྱི་རྟེན་འབུལ་ཚོགས་པར་དགའ་བསུ་ཞུས་པ།





西藏致敬團到達重慶時，西南行政委員會賀龍副主席舉行招待會歡迎。

༄། །བོད་ཀྱི་རྟེན་འབུལ་ཚོགས་པ་ཁྲུང་ཆིན་དུ་འབྱོར་··· སྐབས་ལྷོ་ནུབ་སྲིད་འཛིན་ལས་ཡོན་ལྷན་ཁང་གི་ཧྲུ་ཀྲུ་ཞི་ཧོ་··· ལུང་གིས་དགའ་བསུ་སྟེ་ལེན་··· ཚོགས་འདུ་གནང་བ།



西藏致敬團在哈爾濱參觀我國第一個最大的亞蔴廠。

༄། །བོད་ཀྱི་རྟེན་འབུལ་ཚོགས་པས་ཧར་པིན་ན་ཡོད་··· པའི་རང་རྒྱལ་གྱི་སོ་མ་ར་ཙའི་བཟོ་གྲྭ་ཆེན་པོ་ཤང་དང་ལ་··· གཟིགས་མོ་ཕེབས་པ།

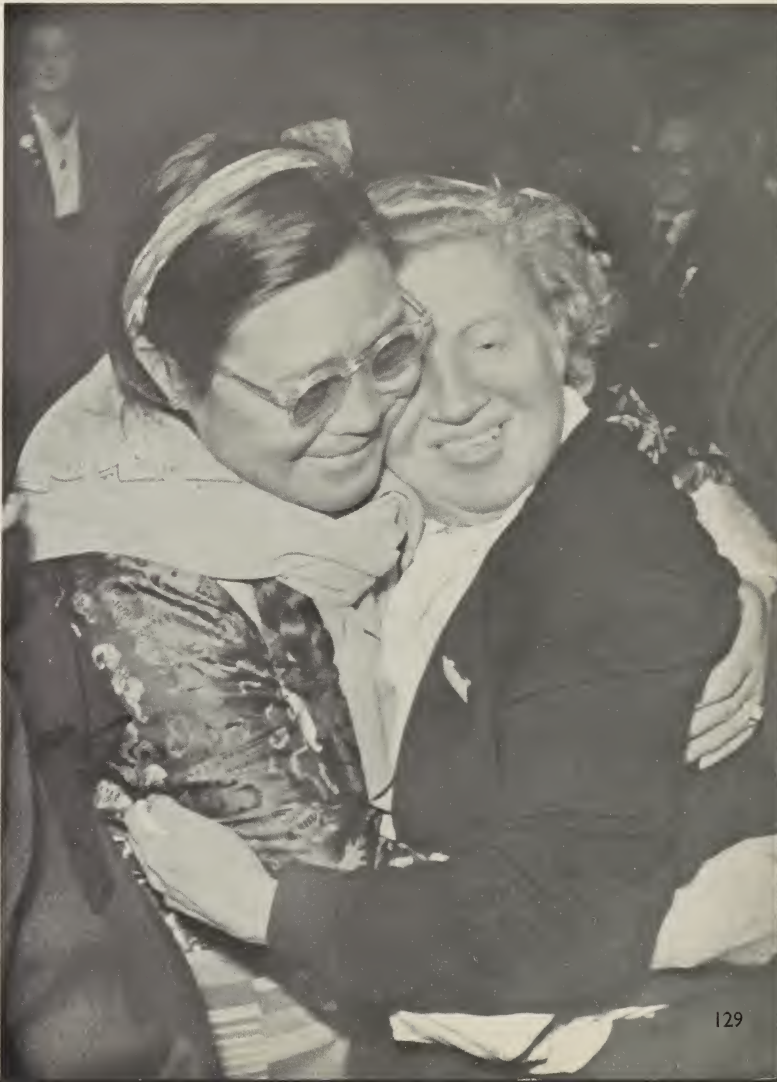


中華全國民主婦女聯合會副主席鄧穎超和西藏致敬團團員、達賴喇嘛的姐姐澤仁卓瑪（右第一人）歡談。中坐者為西南各民族國慶節觀禮團副團長甲央伯姆（藏族）。

༄༅། །ཀྲུང་ཧྭ་རྒྱལ་ཡོངས་དམངས་གཙོ་བུད་མེད་མཉམ་ཚོགས་ཀྱི་ཧྥུ་ཀྲུ་ཞི་ཏེན་གཡུན་ཁྲའོ་དང་། བོད་ས་གནས་ཀྱི་རྟེན་འབུལ་ཚོགས་པའི་ཚོགས་མི་ཏཱ་ལའི་བླ་མའི་གཅེན་མོ་ཚེ་རིང་སྒྲོལ་མ་གཡོན་དང་པོ་ཕན་ཚུན་དགའ་བའི་གཏམ་གླིང་བ། དབུས་ན་ཡོད་པ་ལྷོ་ནུབ་མི་རིགས་ཁག་གི་རྒྱལ་ཁབ་དགའ་སྟོན་མཛད་གཟིགས་འབྱུས་ཚོགས་ཀྱི་ཚོགས་གཙོ་གཞོན་པ་སྡེ་དགེ་འཇམ་དབྱངས་དཔལ་མོ། །

一九五二年十二月，澤仁卓瑪參加了以宋慶齡爲首的中國代表團，出席維也納世界人民和平大會。這是一位奧地利和平代表和她熱烈相抱。

༄༅། །སྤྱི་ལོ་ ༡༩༥༢ པའི་ཟླ་བ་ ༡༢ པར་ཚེ་རིང་སྒྲོལ་མས་ཟུང་ཆིན་ལིང་གིས་མགོ་འཁྲིད་པའི་ཀྲུང་གོ་འཐུས་མིའི་ཚོགས་ཁག་ནང་ཞུགས་ཏེ་མཉམ་དུ་བྷིའི་ཡེ་ན་འཛམ་གླིང་མི་དམངས་ཞི་མཐུན་ཚོགས་འདུར་ཕེབས་པ། ཞི་མཐུན་འཐུས་མི་གཉིས་བརྩེ་སེམས་ཀྱིས་འཁྱུད་རེས་བྱས་པ།



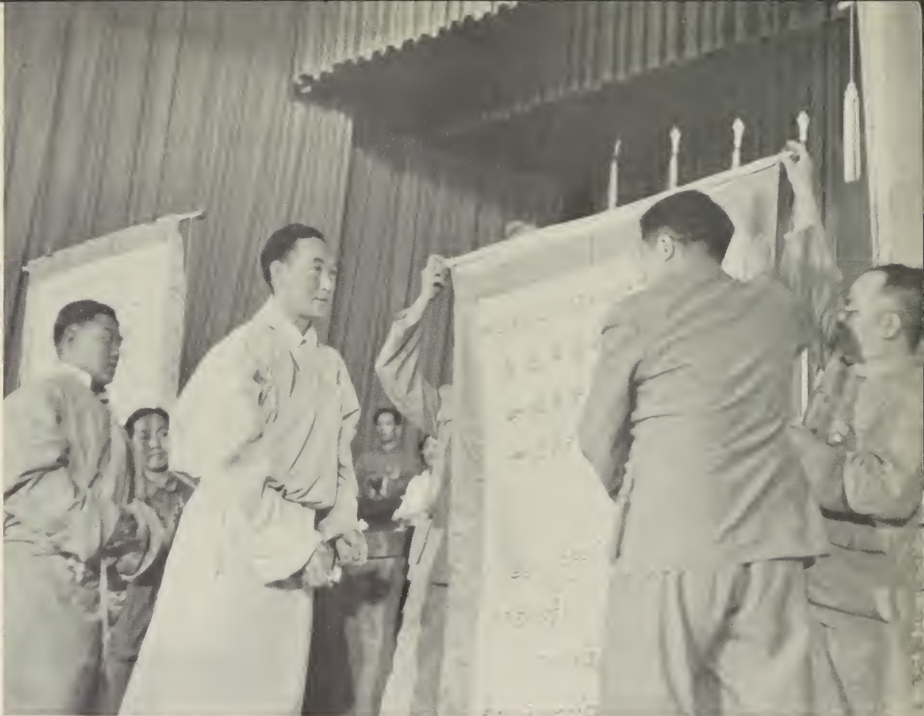
出席中華全國民主青年聯合會的西藏代表向大會獻旗。

༄། །ཀྲུང་ཧྭ་རྒྱལ་ཡོངས་དམངས་གཙོ་ན་གཞོན་མཉམ་ཚོགས་ཞུགས་པའི་བོད་ས་གནས་ཀྱི་འཐུས་མི་ནས་ཚོགས་ཆེན་ལ་དར་ཆ་ཕུལ།

一九五二年六月西藏地區出席全國工商聯合會籌備會議代表，到達北京機場時留影。

༄། །སྤྱི་ལོ་ ༡༩༥༢ པའི་ཟླ་བ་དྲུག་པར་རྒྱལ་ཡོངས་བཟོ་ཚོང་མཉམ་འབྲེལ་ཚོགས་པའི་གྲ་སྒྲིག་ཚོགས་འདུར་ཡོང་བའི་བོད་ས་གནས་ཀྱི་འཐུས་མི་པེ་ཅིན་གནམ་གྲུ་ཐང་དུ་འབྱོར་བའི་འདྲ་དཔར།





中華全國民主青年聯合會主席廖承志，接見西藏青年參觀團團長索康・克郎旺角（左第一人）與昌都地區青年參觀團團長洛桑郎吉（右第三人）。

༄། །ཀྲུང་ཧྭ་རྒྱལ་ཡོངས་དམངས་གཙོ་ན་གཞོན་མཉམ་འབྲེལ་ཚོགས་པའི་ཀྲུ་ཞི་ལེ་ཧྲོ་ཁྲིན་ཀྲེའི་ནས་བོད་ས་གནས་ཀྱི་ན་གཞོན་བལྟ་སྐོར་ཚོགས་པའི་ཚོགས་གཙོ་ཟུར་ཁང་མཁྱེན་རབ་དབང་ཕྱུག་གཡས་ཀྱི་དང་པོ། མདོ་སྨད་ས་ཁུལ་ན་གཞོན་བལྟ་སྐོར་ཚོགས་གཙོ་བློ་བཟང་རྣམ་རྒྱལ་གཡོན་གྱི་གསུམ་པ་གཉིས་དང་མཇལ་འཕྲད་གནང་བ།





中央人民政府政務院鄧小平副總理設宴招待出席第四屆國慶節的西藏、昌都、四川藏族觀禮代表及出席中國佛教協會成立會議的西藏代表公德林・晉美吉村。這是鄧副總理與公德林碰杯。

༄། །ཀྲུང་དབྱང་རིན་མིང་ཀྲིན་ཧྲུ་སྲིད་སྐྱོང་ལས་ཁངས་ཀྱི་ཧྥུ་ཙུང་ལི་དན་ཤའོ་ཕིང་ནས་སྐབས་བཞི་པའི་རྒྱལ་ཁབ་དགའ་སྟོན་དུས་ཚིགས་ཀྱི་གཟིགས་མོར་ཕེབས་མི་བོད་དང་། ཆབ་མདོ། ཟི་ཁྲོན་བཅས་ཀྱི་བོད་རིགས་འཐུས་མི་དང་། ཀྲུང་གོ་འི་ནང་བསྟན་ལྷན་ཁང་གསར་འཛུགས་ཚོགས་འདུར་ཕེབས་པའི་བོད་ཀྱི་འཐུས་མི་ཀུན་བདེ་གླིང་འཇིགས་མེད་རྒྱལ་མཚན་''''' བཅས་ལ་སྟོན་ཞེན་གསོལ་ཚོགས་སྐབས་དེན་ཧྥུ་ཙུང་ལི་དང་ཀུན་གླིང་རིན་པོ་ཆེ་གཉིས་ཆབ་མངར་མོས་པེ་རྩེ་གདུག་རེས་མཛད་པ།



一九五三年十月一日，公德林・晉美吉村、西藏國慶觀禮團團長朵噶・彭錯饒傑、副團長納旺金巴（自左至右）在觀禮台上。

༄། །སྤྱི་ལོ་ ༡༩༥༣ ཀྱི་ཟླ་ ༡༠ ཚེས་ ༡ ཉིན་ཀུན་བདེ་གླིང་འཇིགས་མེད་རྒྱལ་མཚན་དང་། བོད་ས་གནས་ཀྱི་རྒྱལ་ཁབ་དགའ་སྟོན་རྟེན་འབྲེལ་གཟིགས་ཚོགས་ཚོགས་གཙོ་མདོ་མཁར་ཕུན་ཚོགས་རབ་རྒྱས། ཚོགས་གཙོ་གཞོན་པ་ངག་དབང་སྦྱིན་པ་བཅས་གཟིགས་སྟེགས་གཡས་ནས་གཡོན་དུ་བཞུགས་པའི་འདྲ་དཔར།



中國佛教協會於一九五三年五月在北京正式成立，這是特從西藏遠道來參加的拉薩哲蚌寺代表公德林・晉美吉村（左起第一人）參加會議的情形。

༄༅། །ཀྲུང་གོ་ནང་བསྟན་ལྷན་ཁང་ ༡༩༥༣ ལོ་འི་ཟླ་བ་ལྔ་པའི་ནང་པེ་ཅིན་དུ་བཙུགས། དཔར་འདི་ནི་ཐག་རིང་བོད་ནས་ཆེད་དུ་ཚོགས་འདུར་ཕེབས་པ་འབྲས་སྤུངས་ཀྱི་ཀུན་བདེ་གླིང་འཇིགས་མེད་རྒྱལ་མཚན་ཚོགས་འདུར་ཞུགས་པ་འི་གནས་ཚུལ་གསལ་བརྙེས་དང་པོ་དེ་ཡིན།



北京最大的一座喇嘛廟——雍和宮。

༄། །པེ་ཅིན་ན་བླ་མའི་
དགོན་པ་ཤིན་ཏུ་ཆེ་བ་གཡུང་
ཧོ་ཀུང་ནི་ཉམས་ལྡན་བརྗིད་…
ཆགས་ཀྱི་དགོན་པ་ཡིན།



西藏國慶觀禮團副團長俄曲活佛（左第一人）和團員們參觀雍和宮。

༄། །གཡས་ཀྱི་དང་པོ།
བོད་ནས་རྒྱལ་ཁབ་དགའ་སྟོན་
གཟིགས་ཚོགས་ལ་ཕེབས་པའི་
ཚོགས་གཙོ་གཞོན་པ་དངུལ་ཆུ་
སྤྲུལ་སྐུ་དང་ཚོགས་མི་རྣམས་''
གཡུང་ཧོ་ཀུང་གི་དགོན་པར་…
རྟེན་མཇལ་ལ་ཕེབས་པ།



西藏達賴駐京辦事處。

༄། །བོད་ཀྱི་ཏཱ་ལའི་བླ་མའི་ཅིན་སྡོད་དོན་གཅོད་ལས་ཁངས།



西藏班禪駐京辦事處。

༄། །བོད་ཀྱི་པཎ་ཆེན་ཨེར་ཏི་ནིའི་ཅིན་སྡོད་དོན་གཅོད་ལས་ཁངས།



在中央民族學院學習的西藏學生。

༄། །ཀྲུང་དབྱང་མི་རིགས་སློབ་གྲྭར་སློབ་སྦྱོང་བྱེད་པའི་བོད་ཀྱི་སློབ་ཕྲུག

一九五四年五一勞動節，首都五十萬人民舉行了盛大的遊行大會。中央民族學院的西藏學生通過天安門時，歡呼"毛主席萬歲！"

༄། །སྤྱི་ལོ་ ༡༩༥༤ ལོ་ འི་ཟླ་གཅིག་ལས་རྩོལ་དུས་ཆེན་དུ་རྒྱལ་སར་མི་དམངས་འབུམ་ལྔ་ནས་ཁྲོམ་བསྐོར་ཆེན་པོ་བྱེད་སྐབས་ཀྲུང་དབྱང་མི་རིགས་སློབ་གྲྭའི་སློབ་ཕྲུག་རྣམས་ནས་"་གནམ་བདེ་སྒོ་ མོ་ འི་མདུན་དུ་མའོ་ཀྲུའུ་ཞི་ཁྲི་ལོ་བརྟན་པར་ཤོག་ཅེས་སྐད་ཆེན་ཕོག་བཏབ་པ།


民族學院

目　　錄

中華人民共和國國旗 …… 1
中國各族人民偉大領袖毛澤東主席 …… 3
達賴喇嘛 …… 5
班禪額爾德尼 …… 7
和平解放西藏辦法的協議 …… 9—19
隆重的簽字儀式 …… 20—21
歷史性的會見 …… 23—25
美麗的風光 …… 27—28
拉薩、日喀則與江孜 …… 29—33
三大寺與大昭寺 …… 34—35
各地名勝 …… 36—43
建築藝術 …… 44—45
佛像與佛塔 …… 46—47
中央人民政府代表張經武將軍在西藏 …… 49—50
張經武、張國華、范明將軍等在西藏 …… 51—54
各種節日活動 …… 55—59
西藏人民熱愛人民解放軍入藏部隊 …… 61—62
人民解放軍在入藏途中 …… 63—72
人民解放軍與西藏人民在一起 …… 73—79
人民解放軍駐藏部隊在西藏高原開荒生產 …… 80—83
人民解放軍駐藏部隊在西藏興建大樓、學習藏語 …… 84—85
西藏人民開始了幸福的生活 …… 87—88
慶祝國慶節 …… 89—90
熱鬧的藏歷新年與宗教節日 …… 91—97
新建的拉薩小學校 …… 98—99
預防天花、免費診病 …… 100—101
中國人民銀行拉薩分行成立 …… 102—103
畜牧與羊毛貿易的新發展 …… 104—108
青稞豐收 …… 109—110
興建新住宅 …… 111
發展中的毛織手工業 …… 112—113

崗拖渡口改用了大渡船 ……114—115
在祖國各民族友愛合作的大家庭裏 ……117—118
班禪額爾德尼在北京 ……119—121
達賴駐京辦事處處長等參加一九五二年中央人民政府除夕團拜會 …… 122
西藏致敬團來北京 ……123—129
西藏代表在京參加各種會議 ……130—131
西藏參加一九五三年國慶節觀禮代表在北京 ……132—133
西藏代表公德林·晉美吉村參加中國佛教協會成立會議 …… 134
西藏代表參觀北京最大的喇嘛廟——雍和宮 …… 135
達賴駐京辦事處與班禪駐京辦事處 ……136—137
中央民族學院的西藏學生 ……138—139

དཀར་ཆག

ཀྲུང་ཧྭ་རིན་མིང་གུང་ཧོ་གོ་འི་རྒྱལ་དར། ༡

ཀྲུང་གོ་འི་མི་རིགས་ཁག་གི་མི་དམངས་ཀྱི་རླབས་ཆེན་གཙོ་འཛིན་མའོ་ཙེ་ཏུང་ཀྲུ་ཞིའི་སྐུ་པར། ༣

ཏཱ་ལའི་བླ་མའི་སྐུ་པར། ༥

པཎ་ཆེན་ཨེར་ཏི་ནིའི་སྐུ་པར། ༧

བོད་ཞི་བས་བཅིངས་བཀྲོལ་འབྱུང་ཐབས་སྐོར་གྱི་གྲོས་མཐུན། .... ༩—༡༩

གཟབ་རྒྱས་ཀྱི་མིང་རྟགས་བཀོད་པའི་མཛད་སྒོ། .... ༢༠—༢༡

ཡི་རྒྱས་གནང་ཡོད་ཀྱི་མཇལ་འཕྲད། .... ༢༣—༢༥

མཛེས་པའི་ཡུལ་ལྗོངས། .... ༢༧—༢༨

ལྷ་ས། གཞིས་ཀ་རྩེ། རྒྱལ་རྩེ། .... ༢༩—༣༣

གདན་ས་གསུམ་དང་གཙུག་ལག་ཁང་། .... ༣༤—༣༥

ཡུལ་ལྗོངས་སོ་སོ་འི་གནས་སྟིང་། .... ༣༦—༤༣

ཨར་ལས་ཀྱི་རིག་རྩལ། .... ༤༤—༤༥

སྐུ་འདྲ་དང་མཆོད་རྟེན། .... ༤༦—༤༧

བོད་བཞུགས་ཀྲུང་དབྱང་རིན་མིང་ཀྲིན་ཧྥུའི་སྐུ་ཚབ་དམག་དཔོན་ཆེན་པོ་ཀྲང་ཅིན་ཝུ། .... ༤༩—༥༠

བོད་ལ་བཞུགས་པའི་དམག་དཔོན་ཆེན་པོ་ཀྲང་ཅིན་ཝུ་དང་། ཀྲང་གོ་ཧྭ། ཧྥན་མིན། .... ༥༡—༥༤

དུས་ཆེན་ཁག་གི་གནས་ཚུལ། .... ༥༥—༥༩

བོད་བསྐྱོད་མི་དམངས་འཆིང་འགྲོལ་དམག་ལ་བོད་མི་དམངས་ནས་ཤིན་ཏུ་དགའ་བ། .... ༦༡—༦༢

མི་དམངས་འཆིང་འགྲོལ་དམག་བོད་བསྐྱོད་ལམ་བར་གྱི་གནས་ཚུལ། .... ༦༣—༧༢

མི་དམངས་འཆིང་འགྲོལ་དམག་བོད་མི་དམངས་དང་མཉམ་དུ་ཡོད་པ། .... ༧༣—༧༩

བོད་སྡོད་མི་དམངས་འཆིང་འགྲོལ་དམག་ནས་བོད་སར་ས་སློག་སྟེ་ཐོན་སྐྱེད་བྱེད་པ། .... ༨༠—༨༣

བོད་སྡོད་མི་དམངས་འཆིང་འགྲོལ་དམག་ནས་བོད་དུ་ཁང་ཆེན་རྒྱག་པ་དང་བོད་སྐད་སློབ

སྤྱོད་ཕྱོད་པ། .... ༨༤—༨༥

བོད་མི་དམངས་བདེ་སྐྱིད་ཀྱི་འཚོ་བའི་མགོ་ཚུགས་པ། .... ༨༦—༨༨

རྒྱལ་ཁབ་དཀར་སྟོན་གྱི་རྟེན་འབྲེལ་ཞུས་པ། .... ༨༩—༩༠

བོད་ཀྱི་ལོ་གསར་དང་། ཆོས་ལུགས་ཀྱི་དུས་ཆེན་སྐབས་སུ་ཧ་ཅང་རྒྱས་པ་ཡོད། .... ༩༡—༩༦

གསར་དུ་བཙུགས་པའི་ལྷ་སའི་སློབ་གྲྭ་ཆུང་ཁག .... ༩༨—༩༩

ལྷ་འབྲུམ་སྔོན་འགོག་རིན་མེད་སྨན་བཅོས། .... ༡༠༠—༡༠༡

ཀྲུང་གོ་མི་དམངས་དངུལ་ཁང་གི་ལྷ་སའི་ཡན་ལག་ཁང་བཙུགས་པ། .... ༡༠༢—༡༠༣

འཕྲུལ་ལས་དང་བཙལ་ཚོང་གསར་དུ་དར་རྒྱས་བཏང་བ། .... ༡༠༤—༡༠༨

སྟོན་གློག་ལེགས་བསྒྲུས། .... ༡༠༩—༡༡༠

སྟོད་ཁང་གསར་པ་རྒྱག་པ། ༡༡༡

དར་རྒྱས་ཕྱོད་བཞིན་པའི་བལ་འཐག་ལག་བཟོ། .... ༡༡༢—༡༡༣

སྐམ་གློག་གྲུ་ཁར་གྲུ་ཆེན་སྦྱོད་པ། .... ༡༡༤—༡༡༥

མེས་རྒྱལ་གྱི་མི་རིགས་རྣམས་མཛའ་བརྩེ་མཉམ་འབྲེལ་གྱི་ཁྱིམ་ཚང་ཆེན་པོ་འི་ནང་དུ་ཡོད། .... ༡༡༦—༡༡༨

པཎ་ཆེན་ཨེར་ཏི་ནི་པེ་ཅིན་དུ་བཞུགས་སྐབས། .... ༡༡༩—༡༢༡

དྭ་ལའི་བླ་མའི་ཅིན་སྡོད་དོན་གཅོད་ལས་ཁུངས་ཀྱི་ཕྲུ་ཀྲུང་བཅས་ ༡༩༥༢ ལོ་འི་གནམ་གང་དགོང་མོར་ཀྲུང་དབྱང་རིན་མིང་ཀྲིན་རྒྱའི་བཀྲ་ཤིས་བདེ་ལེགས་ཀྱི་གསོལ་སྟོན་དུ་ཕེབས་པ། ༡༢༢

བོད་ཀྱི་རྟེན་འབུལ་ཚོགས་པ་པེ་ཅིན་དུ་ཕེབས་པ། .... ༡༢༣—༡༢༩

བོད་ཀྱི་འཐུས་མི་ནས་པེ་ཅིན་གྱི་ཚོགས་འདུ་སྣ་ཚོགས་སུ་ཕེབས་པ། .... ༡༣༠—༡༣༡

བོད་ཀྱི་ ༡༩༥༣ ལོ་འི་རྒྱལ་ཁབ་དཀར་སྟོན་རྟེན་འབྲེལ་མཛད་གཟིགས་འཐུས་ཚོགས་པེ་ཅིན་དུ་བཞུགས་སྐབས། .... ༡༣༢—༡༣༣

བོད་ཀྱི་འཐུས་མི་ཀུན་བདེ་གླིང་འཇིགས་མེད་རྒྱལ་མཚན་ནས་ཀྲུང་གོ་འི་ནང་བསྟན་ལྷན་ཁང་གསར་འཛུགས་ཚོགས་འདུར་ཕེབས་པ། ༡༣༤

བོད་ཀྱི་འཐུས་མི་རྣམས་ནས་པེ་ཅིན་གྱི་དགོན་ཆེན་གཡུང་དྲུང་ཀུང་ལ་རྟེན་མཇལ་དུ་ཕེབས་པ། ༡༣༥

དྭ་ལའི་བླ་མའི་ཅིན་སྡོད་དོན་གཅོད་ལས་ཁུངས་དང་། པཎ་ཆེན་ཨེར་ཏི་ནིའི་ཅིན་སྡོད་དོན་གཅོད་ལས་ཁུངས། .... ༡༣༦—༡༣༧

ཀྲུང་དབྱང་མི་རིགས་སློབ་གྲྭའི་ནང་གི་བོད་ཀྱི་སློབ་ཕྲུག་རྣམས། .... ༡༣༨—༡༣༩

書號：205(3)030

西藏畫集

編輯 出版 者　民族出版社

發行者　新華書店

印刷者　上海市印刷三廠

一九五四年八月初版

印數：1—6,000 冊

དཔེ་རྟགས་ཨང་གྲངས།　༢༠༥(༣)༠༣༠

༄༅། །བོད་ཀྱི་བརྙན་དེབ་རི་མོ། །

རྩོམ་མཁན་དང་དཔར་དུ་སྐྲུན་མཁན།　མི་རིགས་དཔེ་བསྐྲུན་ཁང་།

འགྲེམ་མཁན།　ཤིན་ཧྭ་དཔེ་ཁང་།

དཔར་ཁང་།　ཧྲང་ཧད་གྲོང་ཁྱེར་གྱི་དཔར་ཁང་གསུམ་པ།

༡༩༥༤ ལོའི་ཟླ་༨ ནང་གི་དཔར་ཐེངས་དང་པོ། །

དཔར་གྲངས་༡ནས་ ༦༠༠༠ བར་བཅས།